

# FIESTAS

de



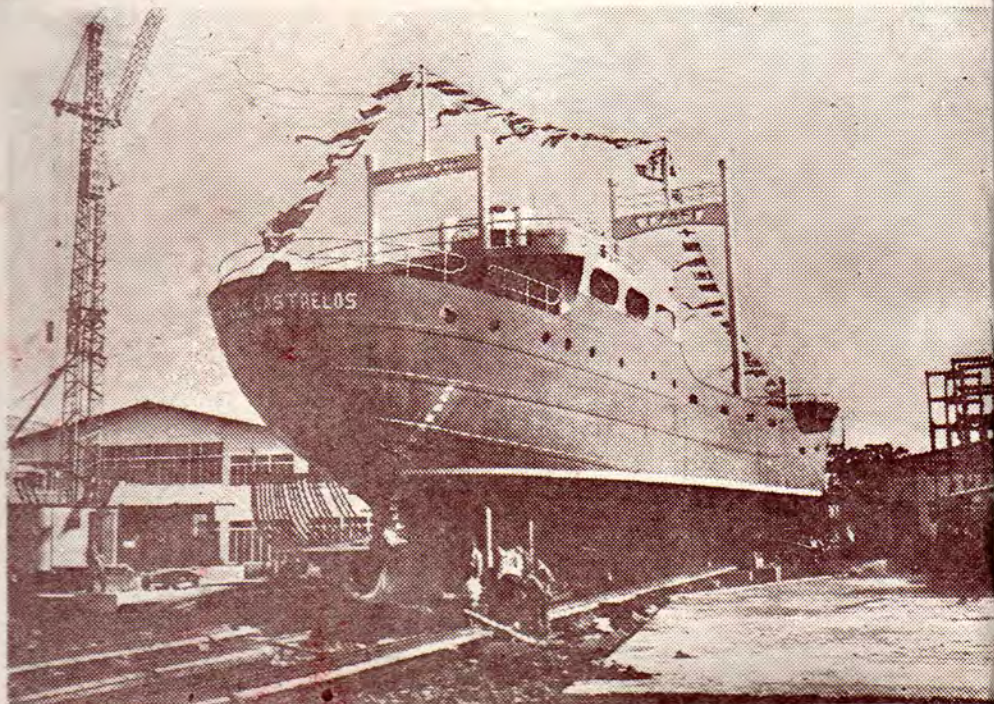
Blancis-

# BOUZAS

1959

ATLANTICO

CONSTRUCCIONES NAVALES  
**P. FREIRE, S. A.**  
BOUZAS - VIGO



Dos aspectos de la reciente botadura del vapor «PUENTE CASTRELOS», de 830 toneladas de desplazamiento y estructura totalmente metálica. Es una de las últimas naves construidas en estas Factorías.



**ASTILLEROS  
Y VARADEROS**

**TALLERES  
MECANICOS**

**FUNDICIONES**

Oficinas y Factorías:  
**AVENIDA ORILLAMAR**  
Teléfonos:

Nos. 1321 y 5218 (Centralito)  
Número 2099 (Dirección)  
Telegramas: «REFREY» Apartado N.º 1

# CUALQUIER PROBLEMA DE TRANSPORTE RAPIDO y ECONOMICO

Lo resuelve INDUSTRIAS del MOTOR, S. A. con este vehículo utilitario...



"ATLANTICO" - VIGO

## DKW

DE TRACCION DELANTERA  
CARGA UTIL 750 KG.

*Ahora*



CAMIONETA  
PLATAFORMA ALTA



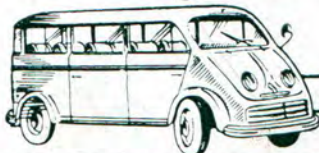
FURGON  
METALICO



FURGONETA  
COMBI I



FURGONETA  
COMBI II-E



MICROBUS

- CAMIONETA  
TOLDO
- 
- AMBULANCIA
- 
- BAR
- 
- TIENDA
- 
- EXPOSICION



en VIGO  
CIADASA

RAPIDOS • SEGUROS • ECONOMICOS  
REPUESTOS ORIGINALES DKW

GARCIA BARBON Nº 77

DONDE LE ATENDERAN TODO LO  
RELACIONADO CON ESTE VEHICULO

beba **Kas**  
Y NADA MAS

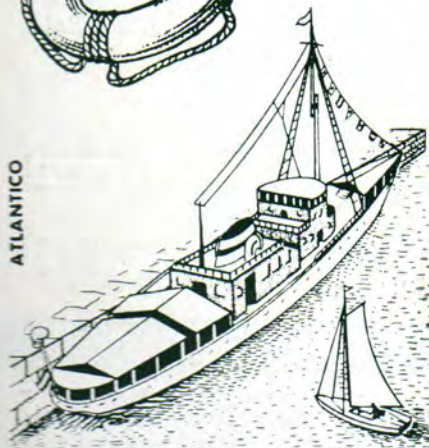
Exija

GASEOSA  
"El Kas"

**INDUSTRIAL VIGO**



ATLANTICO



- ENCERADOS ESCOTILLA
- TOLDOS CUBIERTA
- FUNDAS CARRETEL
- BANDERAS
- CODIGOS INTERNACIONALES
- VELAS DE TODOS TIPOS
- AROS Y CHALECOS SALVAVIDAS
- ROPAS IMPERMEABLES

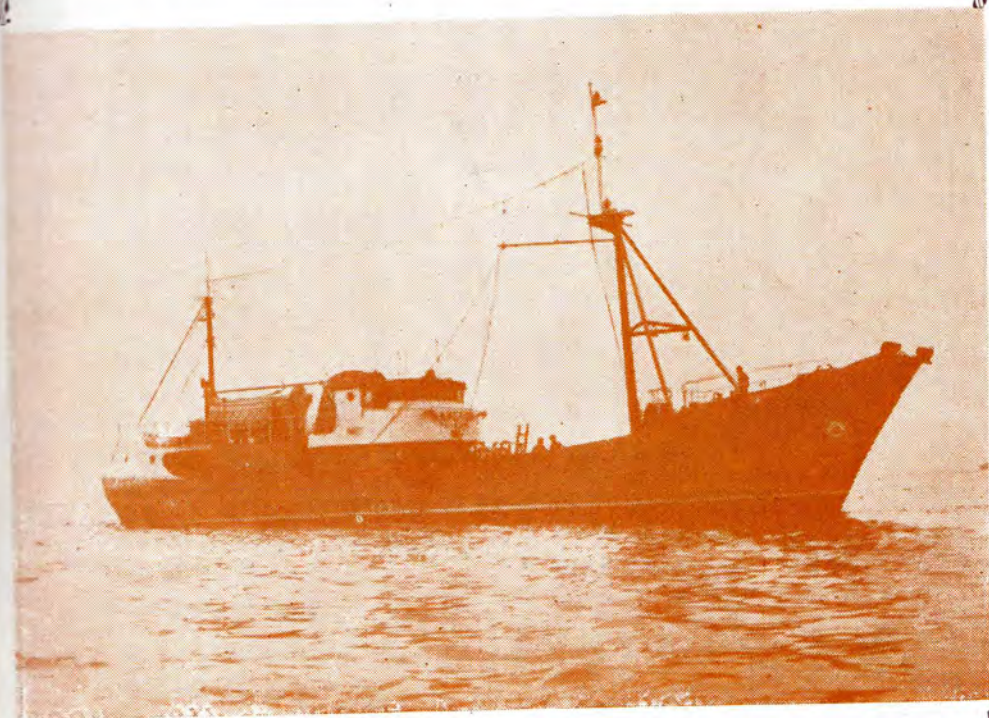


**OPORTO, 14 - TELF. 3590 - VIGO**

# HIJOS DE J. BARRERAS, S. A.

## FACTORIA NAVAL

Construcción y reparación de buques de todas clases. 3 gradas para construcción de buques de carga y pasaje hasta 10.000 toneladas. 3 gradas para buques pesqueros y costeros hasta 1.000 toneladas. 5 varaderos con capacidad hasta 1.200 toneladas. Construcción de pesqueros de todos los tipos, embarcaciones y artefactos flotantes de todas clases. Construcción de motores Diesel, marinos y terrestres, con licencia *Werkspoor* con sobrealimentación hasta 2.100 BHP. Máquinas de vapor, terrestres, navales y estacionarias. Servomotores hidráulicos con licencia «Jaffa». Embragues y cambios de marcha «Brevo». Construcción de estructuras metálicas. Grúas de todos los tipos. Material ferroviario: locomotoras, vagones. Calderas marinas y terrestres. Equipos de quemadores de fuel-oil para calderas, etc. Talleres de Fundición y Forja, etc.



**TANINO PARA REDES**



ESPECIAL para CONSERVAR y TEÑIR REDES de PESCAR, TELAS Y CORDAJES  
Fabricado y garantizado por:

**SAET**

S. A. DE EXTRACTOS TANICOS  
Perelló, 23 BARCELONA

Representante: J. OTERO SEIJAS - V. VARELA, 7 - Teléfono, 6691 - VIGO

**D**E este equipo devoto que todos los años se forma para llevar a buen término las tradicionales fiestas del Buen Jesús, a mi me corresponde el puesto de veterano, si no por la edad, por lo menos en perseverancia de continuidad.

De nuevo aquí, en la presidencia inmerecida de esta entrañable Comisión de Festejos. De nuevo otra vez, debo verter en una cuartilla la expresión de mis mejores deseos; mi ansia de superación en lo que al esplendor de las fiestas atañe; para dar mi bienvenida cordial a los nativos de esta querida tierra y a los forasteros que en este tercer domingo de julio de 1959, vienen a gozar con nosotros de unos días de solaz, de descanso, en el diario quehacer.

Con este cariño que es pauta aceptada de todas las comisiones festeras que nos han precedido, hemos trabajado y puesto nuestra buena ley al servicio del interés máximo de las solemnidades. No es nuestra la culpa si algún cabo ha quedado suelto, si algo quedó sin completar, para desahogo intrascendente de los demasiado puntillosos.

No hubo tampoco este año, ningún inconveniente notable en la organización de las fiestas tradicionales. Realmente, ningún año se notan deserciones en el deber de empujar para que los festejos del Santo Cristo alcancen esa vistosidad y colorido a que estamos acostumbrados. Todos se afanan en el deseo de que las fiestas patronales de Bouzas, que son consustanciales con su misma historia, sean hermosas y se mantengan en pie como el primer año que se fundaron.

A todos los que nos han sostenido con su esfuerzo económico, les damos las gracias más sinceras; a todos los que nos han animado con su optimismo, les quedamos muy agradecidos. Y es consolador comprobar cómo, por muy lejanos de su tierra que latan los corazones boucenses, siempre hay en ellos una dádiva emocional para los que tomamos sobre nuestros hombros el peso rector.

Y digamos como final que nuestro trabajo ha sido fácil, por el apoyo entusiasta que hemos encontrado en el buen corazón de todos. Los agobios de tiempo, no asustaron a este brillante grupo de boucenses de nacimiento o de adopción, que me ayudaron a llevar a buen fin tan agradable tarea. Todas las colaboraciones han respondido bien, sin un fallo, como en un engranaje de ajuste perfecto.

Pronto, muy pronto, boucense o forastero, sabrás si nuestro modesto esfuerzo ha sido logrado. Nada de los que verás este año desmerecerá en grandiosidad de lo que hayas visto antes, en otros años.

Para conocimiento y satisfacción de todas las entidades y personas que han coadyuvado a nuestra labor, ofrecemos en este acostumbrado folleto, la exaltación de nuestro trabajo.

Todo está ya a punto para que cristalice en hechos nuestra misión; para que estalle en el limpio cielo de este pueblo que se hizo por sí solo—Bouzas—la primera bomba de palenque, que anuncia la festividad del Buen Jesús. ¡De este Buen Jesús de los Afligidos cuya devoción ha supervivido a través del tiempo, y que el día en que desaparezca será la fatal señal de que también Bouzas ha muerto!...

**LORENZO MONTENEGRO**

Presidente de la Cofradía

# COMPañIA RADIO AEREA MARITIMA ESPAÑOLA, S. A.

JOAQUIN GARCIA MORATO, 33

**MADRID**



SONDAS REGISTRADORAS Y DE-  
TECTORES DE PECES CON EXPLOR-  
ADOR LUPA.

ESTACIONES RADIOTELEFONICAS  
RADIOGONIOMETROS  
GIRO COMPASES  
AUTO - TIMONELES  
EQUIPOS DE ORDENES Y MATERIAL  
NAUTICO DE TODAS CLASES.

*Suministrados y entretenidos por C.R.A.M.E.,*



prestan valiosos servicios a bordo de centenares de buques de pesca españoles. Bacaladeros importantes están dotados de completísimas instalaciones radioeléctricas CRAME, y de modernísimos RADARES suministrados también por ella.

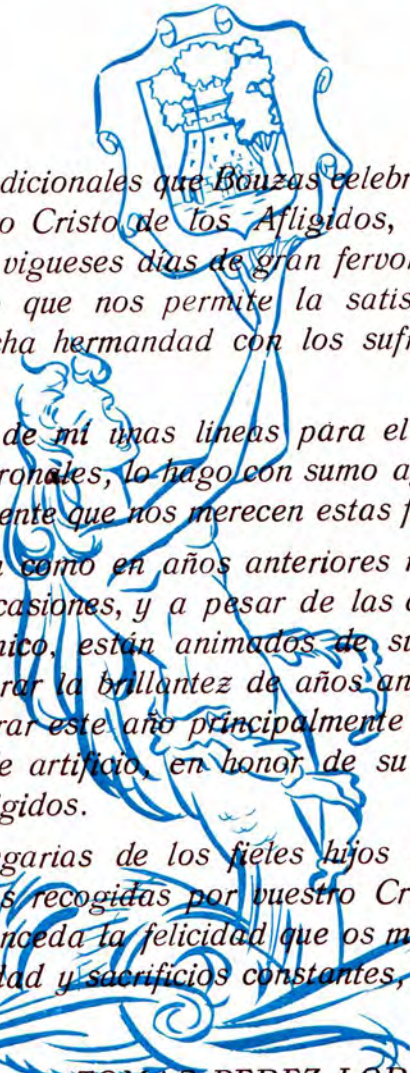
Entre los buques mercantes, totalmente servidos por CRAME, en lo que afecta a radio, sondas, radar y otras instalaciones complementarias, figuran los mayores Trasatlánticos y buques -tanques españoles, así como numerosísimos buques mixtos, fruteros y de carga.

La continuidad y eficacia del servicio queda garantizada por una amplia red mundial de estaciones de servicio, adecuadamente dotadas, que en el ámbito nacional abarcan los siguientes puertos:

PASAJES DE SAN PEDRO — SAN SEBASTIAN — ONDARROA — BILBAO  
SANTANDER — GIJON — LA CORUÑA — MARIN — HUELVA — SE-  
VILLA — CADIZ — BARBATE DE FRANCO — ALGECIRAS — MALAGA  
ALICANTE — VALENCIA — BARCELONA — PALMA DE MALLORCA  
CEUTA — LAS PALMAS — SANTA CRUZ DE TENERIFE — ARRECIFE  
DE LANZAROTE

**VIGO: Montero Ríos, 4 • Teléfono, 2261**





*Las fiestas tradicionales que Bouzas celebra en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos, nos hacen vivir a todos los vigueses días de gran fervor religioso, al mismo tiempo que nos permite la satisfacción de convivir en estrecha hermandad con los sufridos hombres del mar.*

*Al solicitar de mí unas líneas para el programa de sus fiestas patronales, lo hago con sumo agrado, por la atención preferente que nos merecen estas fiestas.*

*La Comisión como en años anteriores me ha visitado en varias ocasiones, y a pesar de las dificultades de orden económico, están animados de sus mejores deseos para superar la brillantez de años anteriores en los actos a celebrar este año principalmente en lo religioso y fuegos de artificio, en honor de su Santísimo Cristo de los Afligidos.*

*Que las plegarias de los fieles hijos de Bouzas sean una vez más recogidas por vuestro Cristo de los Afligidos y os conceda la felicidad que os merecéis por vuestra laboriosidad y sacrificios constantes, orgullo de nuestra ciudad.*

**TOMAS PEREZ LORENTE**  
ALCALDE DE VIGO

# Empresa Nacional Radio Marítima, S. A.

## Hispano Radio Marítima, S. A.

DOMICILIO SOCIAL: Jorge Juan, 6  
 Telegramas: RADIOMAR ó RADIONAVES  
 TELEFONO, 3 6 4 4 0 0

### M A D R I D

★

INSTALACIONES DE RADIOCOMUNICACION PARA TODA CLASE DE BUQUES

★

ESTACIONES RADIOTELEGRAFICAS Y RADIOTELEFONICAS  
 RADIOGONIOMETROS • RADIOGONIOSCOPOS • APARATOS  
 AUTOMATICOS DE ALARMA • RADAR • SONDAS ELECTRICAS  
 ULTRASONORAS • REPETIDORES DE MUSICA Y SONIDO • AMPLI-  
 FICADORES DE GRAN POTENCIA PARA MANIOBRA Y ATRAQUE  
 APARATOS DE INTERCOMUNICACION



### INSPECCIONES:

PASAJES DE SAN PEDRO .....	Carretera de San Pedro ...	Telf.	52620
BILBAO .....	Alameda de Mazarredo, 63.	id.	16171
ONDARROA .....	Dársena .....	id.	200
SANTANDER .....	Hernán Cortés, 59 y 61 ...	id.	7407
GIJON .....	Marqués de San Esteban, 58.	id.	1248
AVILES .....	Los Alas, 8 .....	id.	2117
LA CORUÑA .....	Primo de Rivera, 2 .....	id.	2843
MARIN .....	Avenida de Orense, 160 ...	id.	214
VIGO .....	Orillamar, 21 .....	id.	8214
HUELVA .....	Gral. Queipo de Llano, 34.	id.	1645
ISLA CRISTINA .....	id. id. id. 38.	id.	143
SEVILLA .....	Avda. de la Raza (Edificio ELCANO) .....	id.	33914
CADIZ .....	Plaza de Argüelles, 4 ...	id.	1536
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA.	Juan Rejón, 141 (Puerto de la LUZ) .....	id.	3184
SANTA CRUZ DE TENERIFE .....	Avenida de Anaga, 23 (Edificio CACITSA) ...	id.	4333
ARRECIFE DE LANZAROTE .....	Canalejas, 9 .....	id.	—
ALGECIRAS .....	Cañonero Dato, 2 .....	id.	2189
MALAGA .....	Muelle de Heredia, 14 ....	id.	15063
CARTAGENA .....	Mayor, 21 .....	id.	2895
ALICANTE .....	Explanada de España, 19.	id.	2555
VALENCIA .....	Almirante Mercier, 44 .....	id.	230860
BARCELONA .....	Paseo de Colón, 19 .....	id.	211166
BARBATE .....	Menéndez Pelayo, 13 .....	id.	—



## UN RECUERDO A LA MARINERA BOUZAS

CON el comienzo del verano, las ciudades y pueblos que dedican sus afanes al mar, honran y celebran a sus Santos Patronos con tradicionales fiestas.

*Destaca muy mucho, en esta zona marinera de las Rías Bajas las que se celebran en Bouzas para honrar a su Santísimo Cristo de los Afligidos, ya que son días en los que todos los hijos de aquella marinera zona de la Ría, acuden sin faltar a la obligada cita, bien desde el mar o desde lugares distantes, para honrar a Dios y celebrar reunidos en familia esas horas de recuerdos y nostalgias.*

*Días, en los que Armador y Pescador con los suyos se olvidan de las preocupaciones y contrariedades que da la profesión, para celebrar unas fiestas que son conocidas y añoradas desde muchos rincones de la tierra.*

*Renovemos, una vez más este año, la súplica al Santísimo Cristo para que nos proteja a todos y muy particularmente a Bouzas en su vigoroso empuje y crecimiento, amparando en el mar a todos aquellos que de él sacan su sustento, y dediquemos un recuerdo cariñoso a aquellos, quienes desde lejanas tierras sueñan con estas fiestas y no les es dado presenciarlas ni vivirlas.*

*Rafael de Aguilar*

RAFAEL DE AGUILAR  
CAPITAN DE NAVIO

Julio, 1959.



# *Extractos Curtientes y Productos Químicos, S. A.*

Fábrica en **CELRA** (Gerona)

★ Oficinas en **BARCELONA**

Vía Layetana, 19, entl.º - Teléf. 213037

## TANINO PARA REDES "El Pescador"



**MARCA REGISTRADA**

PARA LA PRESERVACION Y CURTICION DE  
REDES DE PESCAR, TELAS Y CORDAJES

**EL UNICO ACREDITADO DESDE**  
★ **HACE MAS DE 40 AÑOS** ★

Exija la garantía de procedencia de nuestra fábrica de CELRA, evitando malas imitaciones

# Mi paz os doy

HE visto al ciervo sediento correr a la fuente de aguas vivas, y saciar allí su ardiente sed; he visto al febricente enfermo, esperar ansioso al médico, y tomar esperanzado la medicina; he visto al mendigo extender la mano a otra mano abierta que generosamente le socorría. Después de esto he oído la expresión del bienestar, la gratitud del socorrido y el suave murmullo de una herida sangrante, restañada por el bálsamo del alivio. En Bouzas, he visto y he oído algo todavía más hermoso y más trascendental:

He visto el día de la fiesta en honor al Santísimo Cristo, llegar a los hijos de Bouzas, que viven durante el año ausentes de su pueblo, llegar con el corazón cargado de acendrado cariño, con el alma ilusionada y el espíritu apasionado, llegar a nuestro templo, otear en su interior, y llegar en raudo vuelo de paloma que busca el nido, hasta la Capilla del Santísimo Cristo, caer de rodillas a sus plantas, y allí dialogar unas cosas tan íntimas, que solamente saben las almas arrodilladas, y los ojos del Dios que las contempla, y del Cristo que su Corazón les abre. He visto bajo la mirada del buen Jesús, que tiene la frente coronada de espinas y pesares, la agónica mirada extendida sobre el valle de las espinas, los brazos extendidos para cobijar a los que sufren, y corazón abierto, para asilo de los desventurados, el peregrinar de los que en El esperan, confían y le buscan, como faro que ilumina, y como puerto que salva. Son los niños, que no tienen penas, pero le ofrendan las sonrisas, flores de la primavera de su vida; es la juventud, que extiende sus inquietudes a los pies ensangrentados del Divino Caminante, buscando el sosiego del alma agitada, y la calma del sacudido corazón; son los rostros arrugados por la pena, guiados por el arrullo de un eco suave y celestial: "Venid a Mí todos los que sufrís, que Yo os consolaré". Son los trabajadores del campo, del taller y del mar, que en postura firme y cruzados los brazos que descansan del trabajo de la tierra, y esperan mejor vida en el cielo; son las manos de mujer cristiana y española, que salvan, cuando en Cristo esperan, y elevadas al Cielo rezan. Son las madres y esposas, quienes conscientes de su misión, ponen su fe en el poder de la gracia, que a raudales cae del pecho divino abierto por la lanza.

Los que así he contemplado al pie de la Cruz, junto al Buen Jesús de los Afligidos, no es el mundo de los desesperanzados, ni de los que tienen cerrados horizontes eternos, porque les falta la luz de la fe, y el cielo de la esperanza. Es el mundo de los que leen en los brazos de la Cruz: cree, espera, reza. Son los que, como Pedro, confían: "Si eres Tú mándame ir a Tí", y salta de la barca y se echa a andar sobre las olas del mar. Son los que, abren confiados las puertas del alma a esta afirmación rotunda de Cristo: "No temáis. Yo he vencido al mundo".

Sobre ellos la dulce mirada del Redentor, el valor de su sangre, el poder de su gracia, los brazos divinos que no se cierran, ni al morir; la rosada esperanza de sus promesas: "Conmigo todo lo podéis". "En mi nombre echad las redes". Y como corona de esta visita, sedante para el alma, descanso para el cuerpo, estas palabras que caen de los labios entreabiertos y resecaos por la sed de almas: MI PAZ OS DOY.

José Fernández Parada

PARROCO DE BOUZAS



# Plegaria

COMO siempre, desde el primer día, Bouzas se agrupa una vez más para venerar y honrar al Santo Cristo de los Afligidos.

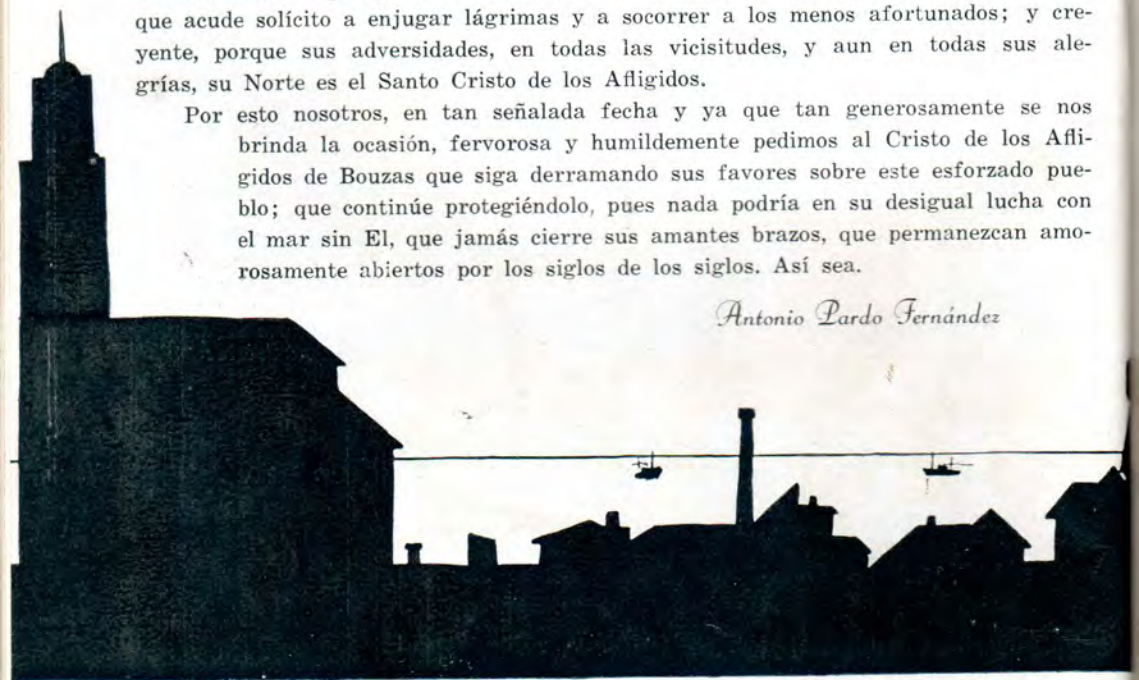
Con la inquebrantable Fe que les legaron sus antepasados, y ésta adquirida en los innumerables favores recibidos, los hijos de este pueblo acuden presurosos desde todos los confines —porque Bouzas se dilata en millares de singladuras— para postarse a los pies de la venerada imagen de su Crucificado.

En más de una ocasión hemos visto a personas que, catalogadas en su vida social de adustos o duros de corazón, cuando hablaban al Cristo de los Afligidos —porque orar es hablar con El—furtivas lágrimas se deslizaban por sus mejillas.

En esta señalada fecha no es extraño que el camino obligado de los boucenses sea el que conduce a su templo parroquial, pues todos tienen mucho que decirle a su Cristo. Unos, para agradecerle los favores recibidos; otros, para impetrarlos; los más, para pedirle que les perdone sus extravíos, y siga protegiendo, como lo ha hecho hasta ahora, a los hijos de Bouzas; a este pueblo que, en su lucha con el mar, es constante como las olas que ininterrumpidamente se lanzan sobre las escolleras de sus muelles; decidido como sus naves, que intrépidas surcan sus aguas porque en ellas están la prosperidad del pueblo y el sustento de los suyos; magnánimo, porque acude solícito a enjugar lágrimas y a socorrer a los menos afortunados; y creyente, porque sus adversidades, en todas las vicisitudes, y aun en todas sus alegrías, su Norte es el Santo Cristo de los Afligidos.

Por esto nosotros, en tan señalada fecha y ya que tan generosamente se nos brinda la ocasión, fervorosa y humildemente pedimos al Cristo de los Afligidos de Bouzas que siga derramando sus favores sobre este esforzado pueblo; que continúe protegiéndolo, pues nada podría en su desigual lucha con el mar sin El, que jamás cierre sus amantes brazos, que permanezcan amorosamente abiertos por los siglos de los siglos. Así sea.

*Antonio Pardo Fernández*



Celebre con alegría  
fiestas tan tradicio-  
nales y brinde con

ATLANTICO



**Luis XV**

**EL BRANDY** *de los conocedores*

# FABRICA DE HILOS Y REDES

ESPECIALIDAD EN APAREJOS  
DE PESCA *de* TODOS *los* TIPOS

- ▶ MANUFACTURA DE CAÑAMOS
- ▶ TRENZAS Y CORDELERIA
- ▶ POLAS PARA ALMADRABAS

*León Marco*

Apartado, 10  
Teléfono, 95  
Particular, 53

VILLAJYOSA  
(ALICANTE)





# A noite grande de Bouzas

POR V. PAZ-ANDRADE

*Os pobos teñen todos o seu Día. Mais, pra min, o Día de Bouzas é a súa noite grande. Eu quixera compoñer hoxe, pró cartáz festivo dos meus amigos de Bouzas, unha pequena estampa da súa noite maior.*



CANDO os oúros do solpor se derraman pol-as Cies, o Cristo deixa a súa nave de pedra, varada a carón do mar. Deixa o altar refulxente, coallado de froles e de votivas luces, para facer o camiño da vila, agarimado pol-a devoción popular.

Romeiro da súa propia romaxe, o Cristo xa está nas ruas. A derradeira luzada da serán brila seu rosto de Pai. O airiño que ven das Illas, salgado e familiar, enche as sedas do seu dosel. Ao paso da imaxen, as casas poñen galas de festa. Nas pedras do asoleirado resóa o compás do cortexo procesional.

O corpo do Crucificado, o madeiro do drama, as andas lembradoras do Calvario, os mariñeiros portadores... son agora figuras do mesmo retábulo. Semellan fundidas na mesma materia, pezas vivas da mesma movediza escultura. Elementos diviños e humáns, inertes ou sensibres, parecen n-este intre obedentes a unha lei común. A lei do sentimento popular libre, latexante na moitedume que dá compañía ao Mestre, co-a fé acesa no peito e a vela acesa na man.

Avanza o cortexo pol-a xeografía interna da vila. Agora sube, en dobre fileira de tremelucintes chamas, a rúa antiga dos Ferreiros. Despois baixa pol-a rúa nova Atlántica. E cando a noite axusta seu hemisferio de sombra, o ritual desfie colle de novo o rumbo do mar, espello maior da festa.

Chega o instante supremo da xornada. Agora, a cortexo parado, o Cristo volve a ser posto de car-as augas fecundas. Entón é cando a Cruz semella espallar os seus brazos deica o mundo das redes, dos barcos, dos peixes... Deica o mundo dos náufragos, dos afogados, dos orfos, das nais viúvas, dos emigrados, dos esquecidos... Deica o mundo dos seus Apóstoles e dos seus Aflixidos.

Outros dous elementos axudan a lle dar grandiosidade ao coadro. Tras da figura sagra, dende o chan aos tellados, os enxamios da xente formiguean. E-o mar agarda diante, grávido de tesouros vivos. A noite envolve no seu feitizo aquel xuntoiro único. E despois cando, abalada pol-o lostregueo dos fogos, a noite adquire súas maiores dimensións profanas.

Mais, a despeito do deslumbramento da pólvora, por debaixo das formas solenizantes, desligado do rito, o símbolo volve a encherse de realidade. A morte, co-a forza dos feitos primarios, volve a encherse de vida. Cal si da xeira anual do Cristo pol-as rúas da vila, do seu pousadoiro maxestoso antre o pobo e o mar, remanecera unha eterna leición humán: a que ensiña a cada home seu camiño, a cada vida seu door, a cada curazón seu amor.

*Para el barco!*



**PATENTE**

**ATILA**

**NUEVA FORMULA**

**Sólo lo pinto dos veces al año.**

*Para el hogar!*

**PINTURA PLASTICA**

**BLASON**



PAREDES, COCINAS Y TODA CLASE DE  
OBJETOS SECA RAPIDAMENTE. LAVABLE 100%.

*2 especialidades de*

**COMPANIA VIGUESA DE PINTURAS, S.A. - CASTAÑO - Colón, 12**  
**V I G O**

# MI ORILLA

Por LUIS MOURE-MARIÑO

Voy a detenerme unos instantes —en un paréntesis de mi diario ajetreo— para escribir estas líneas para mis amigos de Bouzas.

Cuando yo era niño, estudiante en un colegio de Vigo, Bouzas era apenas un humilde burgo marinero recogido en la orilla del mar. Ahora —¡treinta años más tarde!—, Bouzas se ha convertido en un emporio de actividad y de riqueza. Las edificaciones, las fábricas y los talleres de Bouzas, se dan la mano con los de Vigo.

¡Quién pudiera visitar Bouzas en estas jornadas maravillosas de sus fiestas patronales! Los hombres que vivimos en el interior, sentimos ansias y sed del mar. Siempre es el mar la inmensidad sugeridora. Homero llamó al mar "el de las mil voces", y, en efecto, no hay ni puede haber más elocuente lenguaje que el de la inmensidad marina. Pero, para mí — que vi correr mi infancia contemplando las puestas del sol tras las Cíes—, para mí, el mar, es, ha sido, será siempre, esa maravillosa orilla del mar de Vigo. En el mar de Vigo está la orilla de mi alma. Muchas veces cierro los ojos, y, desde el alto mirador de la imaginación, veo a las tres islas guardianas, envueltas en la bruma misteriosa o coronadas por el arrebol de las nubes de Poniente...

¡Qué ilusión la de imaginarse vuestro mar desde estas tierras del interior! Y, sin embargo, la diferencia no es tan notable: aquí, labriegos que labran la tierra y empuñan la manecera del arado; ahí, marineros que rastrean la mar y conducen el timón de las naves. Aquí, en nuestra Galicia, un paso tras otro, la reja del arado se vuelve quilla de barco y el carro labriego se hace nave pescadora.

¡Marineros de Bouzas: un abrazo! —¡Desde aquí, desde el corazón de los surcos, entre robledas y castaños, os mando un abrazo! ¡Al saludaros, me parece como si los robles de estos bosques se hiciesen mástiles y las rejas de los arados labriegos, andando andando, se trocasen en quillas de barco! ¡Ahí os va, marineros hermanos, mi abrazo de labriego! ¡Un abrazo que huele a tierra, a pan y a honradez! ¡Dadme vosotros vuestro abrazo de sal y de viento!

¡Bien me gustaría ver brincar la muiñeira a la orilla del mar de Vigo, como la veo saltar aquí bajo la linta sombra de mis robledales! ¡Que la alegría y la brisa marinera limpien de impurezas vuestro corazón, que el Santísimo Cristo de los Afligidos lleve el timón de vuestras naves y que el cielo os inspire para arrancar del mar esa eterna cosecha que todos los días se renueva!

¡En las horas de la alegría y en las ululantes noches de la galerna, mi alma está con vosotros en esa orilla! ¡Marineros de Bouzas, hermanos, un abrazo!





***Veranee más confortablemente!***

**en su chalet de verano, rodeándose de un ambiente cómodo y acogedor, creado por verdaderos expertos.**



**Muebles RICO**

***Exposición:***

**VELAZQUEZ MORENO, 33 • VIGO**



# Todos Unidos

*E*l pueblo de Bouzas, un año más, va a rendir homenaje a su Cristo, Supremo Autor y Señor de todo lo creado; simbolizado este homenaje en sus fiestas patronales. Y para que este culto, tributado por un pueblo que siente devoción sincera a su Buen Jesús de los Afligidos, vaya, año tras año, arraigándose en la conciencia de todo un pueblo, es necesario que se establezca una íntima unión entre las ramas del mar, empresas, industrias y pueblo, a fin de que se haga forzosa y necesariamente en la verdad íntegra esta conciencia de hermandad. Porque es indudable que cuando hay corazón y caridad facilitan enormemente el camino para encontrar esta unión y apoyo mutuo en solemnizar estos cultos tan tradicionales en nuestra Villa de Bouzas. Pues, sin esta ayuda nada se podrá hacer; el individualismo, tarde o temprano, llegará al fracaso. Son palabras de Cristo: "Todo reino dividido se destruirá". Sin embargo, trabajando todos unidos, estas tradiciones, legado de nuestros antepasados, se conservarán en nuestro pueblo.

Recordad a vuestro patrón San Pedro, él conocía palmo a palmo las aguas y bancos del "Lago de Genesaret"; toda una noche trabajando sin haber capturado pesca alguna; pero, en nombre del Divino Maestro y con la ayuda de sus compañeros, llenaron sus embarcaciones, premio de aquella íntima unión que supieron hermanar todos sus compañeros de pesca al mandato de Cristo. Pues, para que todos estos cultos que con tanto esplendor solemnizáis en honor al Cristo de los Afligidos y a vuestros patronos de pesca, San Pedro y González Telmo se mantengan firmes, es necesario una estrecha unión de todo un pueblo que ama y siente verdadera piedad a su Cristo de los Afligidos, a fin de que estas fiestas se vayan transmitiendo de generación en generación, y que el Buen Jesús no deje de bendecir todos vuestros afanes.

ANGEL VILAR - COADJUTOR

*Ahorrar es asegururar  
la independencia*

# **Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de Vigo**

Sucursal de BOUZAS  
Tomás A. Alonso, 326

COMPañA ANONIMA

*Hilaturas de Fabra y Coats*

REDES PARA PESCAR MARCA:  
" P E C E S "



Hilos para coser y labores marcas:

CADENA - ANCORA - HERRADURA  
COMETA - DALIA - CORONA...

BARCELONA • MADRID • SEVILLA

POR BENEDICTO CONDE



*A su llegada a Bouzas, la pólvora romera descansa antes de dar comienzo a los juegos de su arriesgado sacrificio. — (Foto Bene).*



*En la pantalla de la noche la pólvora romera muestra a los atónitos ojos humanos la fantasía de su holocausto ante la presencia de la sagrada imagen del Santo Cristo que llega a la playa.*

(Foto Bene).

La pólvora es también romera y amiga de los santos gallegos. No se concibe romería alguna en nuestra tierra sin la presencia de la pólvora, que concurre a los santuarios por todos los medios de comunicación y fué la primera en utilizar el aire como camino para expresar su alegría y quemarse en holocausto del Santo que visita. Posiblemente el progenitor de esta maravillosa creación, que pereció en el fogonazo del primer barril relleno de su invento, no soñó que una de las facetas —la más hermosa— de la pólvora sería ésta de acudir a nuestras fiestas populares para rubricar con estruendo la alegría de las charangas, la gaita y las campanas, así como las canciones de los mozos y las mozas cuando regresan al hogar por los campesinos senderos iluminados por el farol de la Luna.

Pero, de todas las romerías de Galicia a las que acude la pólvora como excepcional romera de abo-lengo y tradición universalmente conocida, hay dos que destacan sobre las demás y tienen fama merecidamente conquistada: la que se da cita en la plaza del Obradoiro en Compostela la noche de la víspera de la fiesta del Apóstol Santiago, Patrón de las Españas, y la de las fiestas de Bouzas, el día del Santo Cristo, cuando la sagrada imagen del Redentor, después de recorrer las calles de la villa que le rinde la emoción de sus más caros amores, llega a la orilla del mar, que es campo de afanes de los boucenses y trae en las ondas y

en la espuma el mensaje de los que sobre las salobres aguas navegan, y en el aire marinero el de las almas de aquellos que surcan los mares de la eternidad por el infinito azul que la noche, oculta a la mirada de los mortales. Es ésta una hora sublime en la que la pólvora romera nos ofrece el más hermoso y emocionante espectáculo de la alegría del cielo, del mar y de la tierra.

Quien no haya asistido nunca a los fuegos de Bouzas, pasa por este mundo sin conocer una de las más bellas cosas que Dios nos ha regalado para nuestro gozo inefable.



*La pólvora romera toma en la noche del cielo de Bouzas la forma de gaviota y vuela como si quisiera recordar también a las almas de las aves marinas que revolotearon un día sobre las barcas de los marineros que han sido... (F. Bene).*



# LA MUTUALIDAD NAVIERA

INSTITUCION BENEFICA DE SEGUROS MUTUOS  
 CONTRA LOS ACCIDENTES DE TRABAJO Y DEL MAR  
 FUNDADA EL 12 DE MARZO DE 1911  
 POLICARPO SANZ, 21 - 2.º - VIGO



DATOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1958

## SEGUROS DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

INCAPACIDAD PERMANENTE Y MUERTE - INCAPACIDAD  
 TEMPORAL - CATASTROFE - DAÑOS A TERCERAS PERSONAS  
 Nóminas aseguradas: Pesetas 169 341.469 - por 6.337 obreros  
 Depósito de Garantía » 3 752.743'02

FONDO DE RESERVA ESTATUTARIO: ..... PESETAS 4.475 758'81  
 » » » VOLUNTARIO ..... » 3 372.606'52  
TOTAL FONDOS DE RESERVA:..... PESETAS 7 848.365'33

● DELEGACIONES EN: MARIN, LA CORUÑA, GIJON, SAN SEBASTIAN, CADIZ Y LAS PALMAS ●



## Acuarela de nuestro muelle

# ● IMPRESIONES Y APUNTES DE UN OBSERVADOR

Por PEDRO DIAZ

Pasear por el muelle de Bouzas al atardecer, es citarse con la más bella luz en las más justas horas de belleza. Yo lo hago así con frecuencia, y en verdad que nunca fui defraudado. Este impresionante brazo de piedra que protege nuestra dársena, encalma sus azules aguas para convertir las en un caleidoscópico espejo. En él se refleja toda la policroma geometría de nuestros barcos y astilleros y le pone fondo ese latido vital de ecos y rumores de un pueblo que trabaja por y para el mar. Quien pasee a lo largo de esta dinámica ruta de marineros afanes, podrá ver y enterarse de muchas cosas que vienen a ser, nada más y nada menos, que el nervio central de una economía y el pulso de nuestra villa. Ahora bien; existen también aspectos secundarios y mínimos que en aquel marco pesquero constituyen una fina línea de adornos y detalles casi líricos y característicos. A ellos quiero referirme hoy como ingenua cosecha de peripatéticas observaciones:

### LOS GATOS DE LA ESCOLLERA

Ciertamente son unos gatos especiales, bohemios, perezosos. Nada tienen que ver con aquellos gatos que gustaba pintar Carlos Maside o intrigaban a D. Ramón María del Valle-Inclán. Estos gatos que deambulan por las verdes y amarillas piedras de la escollera del muelle son un tanto silenciosos y melancólicos. Yo no sé, pero sospecho una posible corriente de atracción y simpatía entre el mar y estos gatos, a través del fósforo. Un fósforo de mágicas luces en los ojos de los felinos y en el agua del mar...

### EL MARTIN PESCADOR

Este maravilloso pajarito que siempre nos da la impresión de que acaba de llegar, travieso y saltarín, de revolcarse en los más bellos colores de la paleta del Creador, suele verse también sobre estas quebradas piedras de la escollera. Yo lo veo, abstraído, en su labor de pesca, ágil y lleno de luz. A mí, que lo admiré tantas veces en

las líricas y verdes riberas del Miño, me desconcierta y sorprende este reencuentro tan cerca de motores y ruidos pesqueros.

### LAS GALLINAS DE LA PLAYA

He aquí otra presencia desconcertante. Estas gallinas que buscan su alimento en la playa del muelle y mojan, irrespetuosas e irreverentes, sus patas en la blanca sonrisa de la espuma, tienen, asimismo, la gracia de un insospechado contraste. Yo he



probado sus huevos y tengo que decir que poseen un remoto sabor a mar. En realidad, lo que les pasa a estas aves es que están prendidas en este absorbente signo marino que preside todo lo que tiene vida en Bouzas. Son y no pueden, y tal vez no quieran evitarlo, gallinas marineras.

## EL PESCADOR DE CAÑA

Dicen los ingleses que detrás de una caña de pescar hay siempre un tonto. Si esto es cierto, en Inglaterra hay muchos tontos. Yo, personalmente, disiento de este refrán británico y sólo porque admiro, entre otras cosas de este mundo, a los optimistas y tengo para mí que el pescador de caña responde casi siempre a un tipo psicológico optimista. Quien lo dude puede darse una vuelta por nuestro muelle cualquier mañanita de domingo, y comprobará la capacidad que tienen estos esperanzados pescadores para superar, con alegría y buena cara, las horas tantas veces sin éxito pesquero y, lo que es más difícil, las miradas y sonrisas, un tanto irónicas, de los pescadores de "verdad" que por allí hacen sonar sus pesadas botas marineras...

## SUGERENCIA

Lo que más me gusta de toda la colorista escenografía del Muelle son las redes tendidas al sol. Sobre ellas, niños, mujeres

y marineros cosen y reparan los desperfectos de las últimas singladuras. En realidad, esto tiene toda la calidad de un friso humano. Hasta ahora esta temática fué vista y utilizada por pintores. Yo sugiero que también encierra posibilidades sinfónicas y balletísticas, ya que el ritmo preside este noble y antiguo quehacer marinero.

## FINAL CON HOMENAJE AL FONDO

Hablando de frisos humanos quiero, en emocionada cita de honor, referirme a esos viejecitos hieráticos y silenciosos que toman el sol frente a su viejo y temido amigo: el mar. En torno a este paisaje humano, formado por los veteranos de la pesca, debe proyectar Bouzas, en todo momento, todo su respeto y cristiana preocupación, porque, además de nuestro homenaje, merecen y necesitan ese Hogar de Marinero que propugna el constructivo periodismo de Baltasar Veiga.

---

—“En Bouzas he podido admirar la serena belleza de lo antiguo y la belleza eterna con que Dios regala a las almas sensibles. La historia de la villa y la maravilla del paisaje se dan la mano y nos brindan un goce inefable. Bouzas es una delicia inolvidable”.

*E. Castelar.*

---

# NUEVA MONTAÑA QUIJANO, S. A.

## FABRICAS DE FORJAS DE BUELNA Y NUEVA MONTAÑA

CABLES DE ACERO para la PESCA DE ARRASTRE, ALMADRABAS Y USOS MARITIMOS. Cordones para ligar. Jarcias. Remolques. Cables de acero para toda clase de minas e industrias. CABLES ESPECIALES SEALE, WARRINGTON, PREFORMADOS, ALAMBRES DE RELIENO. ALAMBRES DE ACERO para la fabricación de MALLERAS, alambreadas y semialambreadas. Alambre de acero de altísima resistencia para la pesca del bonito, etc. Puntas. Enrejados, Telas metálicas y otras manufacturas del alambre.

PASEO DE PEREDA, 32  
TELF. 3829 y 3910

**SANTANDER**

APARTADO, 36

# Bouzas: Una página de su historia

Por BALTASAR VEIGA

Hacia trece años que el último de los Austrias había creado el marquesado, cuando aquel Marqués de Villafiel arribó a las costas gallegas, para truncar su destino luminoso de nauta por el más prosaico de capitán general interino del reino de Galicia; las olas del mar lusitano fueron el obstáculo que se interpuso en su camino. Salió el Marqués, de Cádiz, el día de Santo Tomás de 1678, mandando la escuadra de la mar oceánica, a la que convocaban navíos de la flota de Flandes, las tierras del Norte donde primero iba a ponerse el sol del Imperio ganado a punta de espada por los esforzados pechos españoles y por los botalones de las naos adelantadas.

Fué en la punta de Sagres—allí donde el rey don Enrique el Navegante trazaba rutas para sus carabelas descubridoras—donde los vientos contrarios azotaron con furia las naves hispanas, dispersando la formación naval. Navegando como pudo, el galeón que tripulaba Villafiel logró avistar la bahía de Vigo sin poderla tomar porque se reprodujo el temporal, desarbolándolo de mayor, trinquete y bauprés, y fué arrastrado hasta encallar en los playales de Leixoes. Reparado someramente de casco y aparejo encaminose de nuevo a Vigo, a donde llegó a fines de enero siguiente. Fué aquélla una arribada sin gloria: sin atavíos de banderas, sin cañonazos de bienvenida al almirante, sin trazo suficiente para barloventar, a remolque y con un centenar de enfermos a bordo. Triste destino del galeón capitán de la mar oceánica, aquel "Santiago", cuyo nombre era recuerdo del otro coloso de cuatro palos y cincuenta y cuatro cañones que marchara 90 años antes con la "Invencible" a la aventura frustrada de la conquista de Albión, al mando de un duque también sin fortuna en la guerra.

El "Santiago" y otros buques de las dos escuadras, sufrieron en una playa de Vigo una larga carena. ¿Dónde? Probablemente en el Arenal de Coya, en el recodo Nordeste de la punta de San Gregorio. Era aquel el lugar de arribada de otras flotas históricas. Allí desembarcó Drake en 1589 y allí encallaron los barcos atacados por la peste de 1598. Era un abrigo seguro



dentro de la bahía, y en abundancia de nuestro supuesto aportamos la predilección que Villafiel y sus hombres tuvieron por Bouzas, que fué la fiel villa donde repararon sus fuerzas aquellos marinos que habían sufrido tan prolongada odisea.

España tenía entonces varias escuadras, cuyo presupuesto total rozaba el millón y medio de ducados de plata al año, sin inclusión en esta cifra de la armada de Barlovento, creada hacía 35 años y cuyos gas-

tos eran por cuenta de las colonias. Esta flota de la mar oceánica que comandaba el Marqués de Villafiel, tenía sobre las otras preferencias en cuestiones de ceremonia, de etiqueta y de saludos.

Villafiel paseó muchas veces su melancolía de marino sin suerte por las rúas bouceñas, acompañado por su gentil hombre de cámara, don Diego de Arnedo, o de su ayudante mayor, don Luis de Valverde. El vicario general de la Real Armada, don Juan Faxardo, de larga prosapia marinera, bautizó en la villa pescadora hijos de gentes de don; y no existiendo aún en el valle de Fragoso la costumbre venida después de apadrinar los niños dos personas de distinto sexo, el señor vicario llevaba consigo, cuando iba a cristianar, a su amigo el cabo de escuadra de la nave

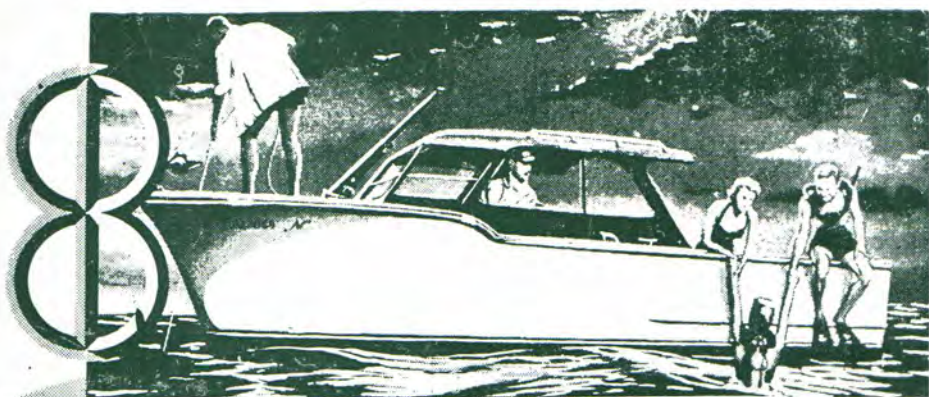


capitana, Melchor de los Reyes, un apellido de probable abolengo sevillano, como lo era don Jerónimo Mejía y Camacho, sargento mayor del "Santiago". Los dos se casaron en Bouzas con María Vázquez y doña Ana Cabral y Valladares, respectivamente, y aún viven entre nosotros descendientes de ambos matrimonios, aunque sus apellidos están condenados a desaparecer pronto por falta de herederos en línea directa.

Había entre los tripulantes de la Armada que matrimoniaron en Bouzas, mu-

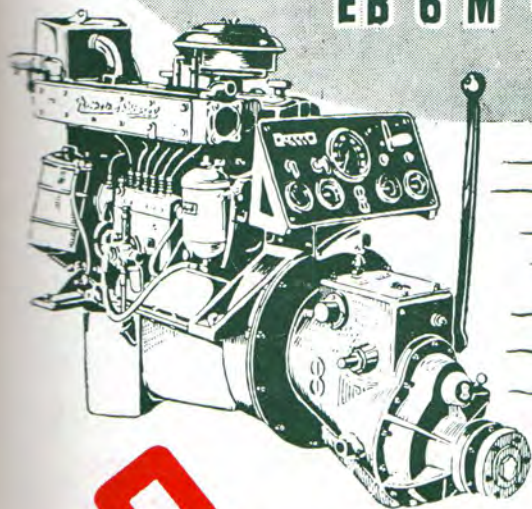
chos soldados de aquellos famosos Tercios que constituían las fuerzas de desembarco de la flota. Clasificados por el reino español a que pertenecían, eran los andaluces los que predominaban: de Sevilla, Jaén, Córdoba, Antequera, Baeza, etc. Hubo, asimismo, numerosos extranjeros que, con su traje de rojo carmesí, que era la gala marineril de aquel entonces, dejaron un día escrito su nombre en el libro parroquial de casamientos: Juan de Olivera, de Tolón; Antonio Dazou, de París; Jorge de la Maza, genovés; Jácome Gazón, del ducado de Savoya; Antonio Solano, "de la Real Armada de Su Magestad, natural de Saona, de la señoría de Génova..."

Los buques de la Real Armada, anclados en la rada o encallados en el Arenal de Coya, debieron ser para aquellas gentes de la orilla Sur de la ría, un espectáculo sorprendente. Ya los marinos españoles se habían cubierto de gloria en Lepanto, donde tomaron contacto con las galeras bellamente guerreras de la Venecia de los Dux y del Reino Papal. Toda la pompa colorista del renacimiento había sido copiada para hermopear aquellos galeones que fueron propulsión netamente hispana gracias al genio de un marino invencible: don Alvaro de Bazán. El arte de la construcción naval no ha superado la belleza de aquellos barcos del siglo XVII, que aún hoy al contemplarlos en estampa o en maqueta muestran una grandiosidad que no han superado tres siglos de historia. Con sus cámaras forradas de damasco, que era la tela de los palios de aquel tiempo; con sus galerías y sus puentes superpuestos. Esbeltos y gallardos como alcázares navegantes; y a popa de la capitana el farol que era testimonio de su mandato, y el estandarte real. Todavía sonaba cercana en el eco del tiempo la frase famosa de Roger de Lauria; que hasta los peces para circular libremente por el mar, tendrían que llevar sellado en el lomo como un salvoconducto, el escudo de las armas de España.



EB 4 M 45 cv.

EB 6 M 70 cv.



Para embarcaciones  
de pesca y de  
recreo.

**Barreiros**

**DIESEL**

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**EL MOTOR NACIONAL, S. A.**

Colón, 29 - VIGO - Teléfono, 5303

*Burbujas  
de confort*



**FOAMEX**  
Firestone



*La Marca  
de Calidad*

*Algunas ventajas del FOAMEX*

INDEFORMABLE    SUPERMULLIDO  
AMPLIO    AGRADABLE    LIGERO  
LIMPIO    HIGIENICO    DURADERO

...y ECONOMICO, por que su empleo supone un gran ahorro de tiempo y trabajo, puesto que, al ventilarse por si solo, no es preciso rehacerlo ni darle vuelta.

Examínelos en el SALON-EXPOSICION de

**GARAGE AMERICANO**

GARCIA BARBON, 28-Teléfs. 1271-1272-VIGO

**COLCHONES  
ALMOHADAS  
ASIENTOS  
COJINES  
PLANCHA**

*Vigobakary*  
COLON, 30 - VIGO

EN DIAS TAN SEÑALADOS. SALUDAMOS A NUESTROS CLIENTES Y AMIGOS DE BOUZAS, DESEANDO A TAN LABORIOSA VILLA UN CONTINUO PROGRESO Y ENGRANDECIMIENTO.

*La Casa del bien vestir de Galicia*

# Gloriosa tradición

LA fiesta al Santo Cristo de los Afligidos, como toda fiesta mayor de cualquier localidad, entraña un sabor y carácter tan netamente peculiar y suyo, que, virtualmente, le confiere empaque de selecta distinción y categoría, que insensiblemente, capta y predispone la voluntad para concederle gran estima en el transcurso de la vida.

Efectivamente, es aquel anhelado día, que con su sonriente albor, nos regala las primicias de un venturoso despertar, florido de halagadoras ilusiones, en que la mente se solaza, meciéndose en la esperanza del próximo deleite en la alborozada alegría de las solemnidades del día.

La fiesta del Cristo, para los de Bouzas, es aquella esperada y jubilosa fecha, plétórica de motivos de radiante regocijo, en que todos sus hijos, unidos en un tierno abrazo espiritual, al calor de la sagrada llama de su acendrado amor al Santo Cristo de los Afligidos, con fervorosas ansias de veneración, quieren ostentosamente, patentizarle su gran confianza y fe, esa fe, gran tesoro, neciamente menospreciada por muchos, no obstante ser, cual misteriosa antorcha de luz divina, que enciende suaves destellos de confortadora esperanza e imprime optimismo y verdadera orientación a nuestro paso por la vida, al tiempo que es imprescindible y básico puntal, para el logro de esa tan ansiada meta de un mundo mejor, con que sueña la humanidad, que en modo alguno jamás lograrán, simplemente, ni la más dilatada ciencia, ni el más floreciente desenvolvimiento material.

El día del Cristo es aquel dichoso día que con eufórica fantasía en la imagina-

ción, júbilo rebotante en el corazón y satisfacción serena en los semblantes, Bouzas, con loable y cariñosa fidelidad a dignas y gloriosas tradiciones familiares, a través de sus prestigiosas fiestas, quiere rendir con resplandeciente fausto, el homenaje anual de reconocimiento y gratitud al Santo Cristo de los Afligidos por su augusta protección, excelente oportunidad, para brindar generosa unas horas de solaz esparcimiento, que es también simpática y elegante manera de hacer caritativo bien, el procurar proporcionar sano contento y regocijo a los demás.

Se transparenta, pues, en los festejos al Santo Cristo de los Afligidos, el fondo de delicada ofrenda de un alegórico ramillete de nobles ideales, que cual simbólicas flores, con deliciosa fragancia de espiritualidad—pues en la esencia de la finalidad, cobra interés y aroma todo acontecer—que con remoto y hondo arraigamiento en la historia y sentimiento de nuestro pueblo, hállanse modesta y disimuladamente prendidas en el tosco armazón de un programa de fiestas, con núcleo central primordialmente religioso, pese a su atuendo con irrisaciones de profanidad, que al abrir su tierno capullo en que anidan tan sublimes propósitos, para volar, con proyección brillantemente ostensible, al ambiente, cristaliza en el meticuloso perfilamiento y esplendorosa celebración de nuestras tradicionales fiestas—que es, felizmente, la más jubilosa forma de expresión global del sentir popular—para prostrarlas con profundo cariño, en fervoroso haz de amor, al Santo Cristo de los Afligidos.

EMILIO MERA



# *José Senabre Verdú*

CORDELERIA. REDES Y TINTES \* VAPORES PESQUEROS

**Casa Central: VILLAJOSYA (Alicante)**

**Direcciones:** Postal: Apartado 2 - Telegráfica: REDEPESCA - Teléfono 2

**SUCURSAL EN CADIZ**

**Direcciones:** } Postal: Muelles Pesqueros-Caseta, 11  
} Telegráfica: PESCAREDES  
} Teléfonos: Oficina 2880 - Domicilio 1646-2102

**Representante en VIGO:**

**J. BARRERAS PUENTE - Avda. Orillamar, 27**

# **J. Y R. ROS, S. L.**

**CONSIGNACIONES DE PESCADOS FRESCOS**

**MERCADO CENTRAL DE PESCADO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BARCELONA**

DEPOSITO: R. E. N. F. E. n.º 2429

TELEFS: 25 03 96 - 25 06 20

25 86 92 - 26 06 39

PARTLAR: 23 69 69 - 37 22 71

DIREC. TELEG. « AROPESCA »

**BARCELONA**

# *Modesto Sánchez Esteve*

FABRICA DE TELAS Y PAPELES ABRASIVOS

Príncipe, 9 - Teléfono, 25 32 40 - BARCELONA

●  
REPRESENTANTE PARA ESTA ZONA:

**SEGUNDO CARRERA GOMEZ**

R. Abalde, 1 - Teléfono 4160

**VIGO**



# Bouzas, la blanca

Dormida en un remanso de la Ría incomparable, cara a ese mar que fué el elemento básico que forjó su espíritu, Bouzas, la marinera, la blanca, nos ofrece el ejemplo vivo de lo que puede la voluntad cuando la empujan afanes de renovación.

En nuestro errante peregrinar por el litoral costero nacional no sabemos de ningún otro pueblo de su clase que tenga ese clásico y neto sabor, que acuse un sello tan inconfundible como este trozo de tierra nuestra, cuyo origen se pierde en la noche del tiempo.

Perdida en la niebla de un pasado impenetrable, quisiéramos, sin embargo, escudriñar la vena recóndita de su vivir pretérito, que lo suponemos rico venero de inquietudes, para empezar rememorando a aquel primer antepasado nuestro, argonauta modesto tostado por los soles de todos los cuadrantes, que con alma de soñador y cautivado por el ambiente, anidó el primero en nuestras riberas, cuando las márgenes transparentes de la bahía donde hoy se reflejan palacios de granito, eran arenas desiertas.

Pasaron después en lenta procesión los años: a los troncos ahuecados le nacieron proas, y las rudimentarias embarcaciones, en constante evolución, dieron paso al gracil falucho, el barco romántico que marcó un hito en la historia pescadora de Bouzas, cuando apareció sobre el cristal añil de la Ría y sobre cuya comba cubierta nuestros abuelos rezaban el rosario de "quince dieces", invocando a la Madre del Carmelo y al Buen Jesús de los Afligidos, para terminar después las veladas contando tenebrosas leyendas de aparecidos.

Un día lanzó Papín en el Fulda su primer barco de vapor, y el invento de aquel gran hombre, que murió pobre y desalentado, llegó a Bouzas iniciando una era. Desechado el método inocente del anzuelo y capturada la pesca por los modernos medios de arrastre, Bouzas se transfiguró ante aquella resurrección del milagro bíblico de la multiplicación de los peces, Bouzas, el pueblo emprendedor, invirtió en el negocio que nacía todos los ahorros amasados a fuerza de sudores y lágrimas durante lustros enteros de lucha incansable con el mar.



Perdido el miedo al misterio del mar abierto, los hombres de Bouzas buscaron lejos de la costa los infinitos horizontes marinos y los fondos de las inmensidades oceánicas, para arrancar al mar la plata resbaladiza de los peces, el tesoro vivo que hasta entonces había guardado entre sus avaras ondas. Hoy los tipos parejeros bouceños, inconfundibles por la gallardía de su traza, pueblan todo el litoral marítimo español como un canto de trabajo de un pueblo sin par que todo lo debe a sí mismo, sin que en su formación hayan intervenido tuteladas extrañas.

Desgraciadamente, esta supremacía pesquera que ostenta Bouzas como su más legítimo timbre de gloria, no se ganó sin una contrapartida de negros sinsabores: vinieron los inviernos presididos por ese dios cruel de las tormentas, reclamando su caro tributo, y los pesqueros, como animales prehistóricos, en lucha desfavorable con las fuerzas ciegas de la naturaleza, se hundían en los abismos, arrastrando consigo a sus humanos cargamentos.

Pese a todo, la marcha inexorable del progreso siguió su ascendente camino. Bouzas continuó ofreciendo esa recia estampa de aguafuerte heroico, como una pincelada audaz y original entre esa monotonía de colores que ofrecen los pueblos ribereños del litoral. Ella surgió del milagro del mar y allí sigue como una bandada de gaviotas quietas posadas en la orilla. Al contemplarla en la calma de las noches serenas dormida en el regazo azul de la Ría, con sus luces blancas como luminarias de estrellas, semeja que el grupo luminoso que un día nació del mar, en un movimiento descendente va a hundirse de nuevo en las aguas volviendo a su origen legendario...

JUAN DE BOUZAS

*Empaquetaduras*

**M O T A**

MOTA Y CIA. S. R. C.

★

*Manufactura general  
de goma y amianto*

José Luis Goyoaga, 10 - Teléfono, 19761  
DESIERTO-ERANDIO  
(BILBAO)



FABRICADO POR **NETOL**, S. A.

**Hijo de Vicente Lloret Buforn**

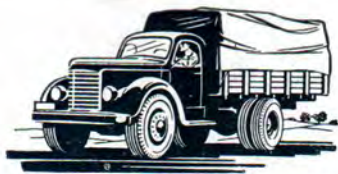
CASA FUNDADA EN 1905

HILOS, REDES Y  
CUERDAS DE CAÑAMO



TELÉFONO, 44 - APARTADO, 8

**VILLAJYOUSA**  
(ALICANTE)



TRANSPORTES

**La Barxa**

Servicios regulares de mercancías  
entre VIGO y LA CORUÑA

*Manuel Losada*

Teléfonos { VIGO 3040  
CORUÑA 3093

# BOUCENSES ILUSTRES

**ISIDORO ARAUJO ALCALDE Y TRONCOSO DE LIRA,**

*ilustre periodista, natural de Bouzas, fundador y primer director del "Diario de la Marina", de La Habana. Acerca de la personalidad de este periodista boucense del siglo XIX, el día 12 de diciembre último y en los salones del Liceo Artístico de Bouzas, pronunció una amena conferencia don José Luis Bugallal Marchesi, miembro numerario de la Real Academia Gallega.*



*Fachada de la casa que ostenta actualmente el núm. 29 de nuestra calle de los Herreros. En esta casa nació, el 3 de enero de 1816, Isidoro Araujo Alcalde y Troncoso de Lira. El Liceo Artístico, recogiendo una iniciativa de la Comisión de Festejos de 1957, patrocina la idea de que sobre ella sea colocada una artística lápida que recuerde este hecho.*

**Pincelada  
Deportiva**

## **EL RAPIDO DE BOUZAS ANTE UNA NUEVA COYUNTURA HISTORICA**



\* \* \*

### **FUTURO PROMETEDOR y ANHELO CUMPLIDO: EL CAMPO de FUTBOL SUGESTIVOS ASPECTOS DE SU VITALIZACION DEPORTIVA**

Hasta la saciedad se ha repetido en esta clase de programas, ya tradicionales cuando se avencinan los festejos de nuestra típica barriada marinera, el proceso histórico del Rápido, ese club de futbol que se creó para honra y orgullo de todos los moradores de este rincón vigués tan querido y admirado.

Hablar del Rápido es como hablar de la historia del balompié gallego y hasta español. Porque los albores del Club datan de un lejano día de 1914. Desde entonces ha estado el nombre del Club en boca de los aficionados para enaltecerlo y glorificarlo, especialmente a partir de 1917, en que adquiere verdadera personalidad dentro del concierto general del futbol de aquella época, por virtud de haberse federado.

No vamos, pues, a repetir una vez más lo que todos los buenos aficionados saben. No vamos a enfrascarnos en lo pasado, con ánimo de regocijo interior, sino que lo vamos a recoger, en brevísimas síntesis, para que nos sirva de brújula en los acontecimientos del momento actual y para que se establezca un paralelismo, siempre interesante, que nos dé la medida de lo que el Rápido de Bouzas fué y es dentro de la esfera de nuestro futbol.

A nuestra memoria afluyen nombres como los de José Comesaña, Manuel Gestoso (Chicha), Emilio Ruíz, Ramón Correa, que representaron un jalón glorioso en la simbiosis histórica del club y a los cuales no les falta el recuerdo perenne de una afición fidelísima y entusiasta. Y tantos otros que ahora no vienen a nuestra imaginación y que harían realmente interminable la relación, porque el acontecer del Rápido está salpicado de aportaciones a los clubs de más rancia solera de las distintas épocas, especialmente el Celta.

La aparición del Rápido en las lides federadas fué afortunadísima, alcanzando

trofeos y títulos por doquier. Ello demuestra, bien a las claras, que el conjunto representativo de Bouzas fué siempre "puntero" en las competiciones de su categoría. Uno de los éxitos más recientes y de recuerdo más grato lo fué la conquista del preciado "I Trofeo Meta", alcanzado tras vencer majestuosamente al potentísimo Alondras, de Cangas, allá por el 12 de octubre de 1953. Una competición que ya nos gustaría que volviera a repetirse, pues constituyó todo un auténtico campeonato provincial de clubs modestos.

Pero ya hemos dicho que la historia ha sido contada en otras ocasiones, y que lo importante, ahora, es contemplar el presente y el futuro del club. Un presente que todos pueden juzgar y que se nos antoja excelente, y un futuro, casi inmediato, prometedor y ambicioso. La Junta Directiva actual está compuesta por aficionados entusiastas, inasequibles al desaliento y, desde luego, con capacidad de sacrificio, porque hace falta mucha fuerza de voluntad y abnegación para luchar con tantas dificultades como hoy tienen ante sí los clubs modestos.

He aquí los esforzados de la hora presente, que forman esta Junta Directiva: D. Eduardo Villanueva Pérez, como presidente; don Manuel Gestoso Lago, vicepresidente; don Manuel Manreiro Costas, secretario; don Francisco Vilar Rodríguez, vice-secretario; don José C. Villanueva Rodríguez, tesorero; don Fernando Fernández Castro, contador, don Ricardo Rodríguez Domínguez, delegado federativo; don Jesús Morales Rivero, don José Luis Fernández Ben (a su vez encargado del material), don Antonio Rego Fernández, don Camilo Guenega Pascual y don Jesús Armada Correa, como vocales, haciendo las veces de entrenador el conocido jugador del Gran Peña y muy ligado a la historia del Club que dirigió en los últimos años, Adolfo Villanueva Rodríguez.

Ellos llevan el peso de esta ingrata tarea que es dirigir, orientar y defender un club modesto de futbol. Menos mal que los bouzenses se han identificado con los problemas de su equipo y han secundado el quehacer de los entusiastas directivos, aportando su "granito de arena" al acervo común. Entre los principales colaboradores que han contribuido con su óbolo desinteresado a la suscripción abierta en Bouzas y Cádiz para la adquisición de diverso material deportivo, están los paladines don José Rodríguez Fernández, de Bouzas, y don José Santos Fernández y don Casiano Márquez Veiga, de Cádiz.

Sigamos suministrando datos estadísticos para ofrecer los jugadores actualmente en plantilla, que son los siguientes: José Peláez Lomana, José Folgar y Manuel Collazo, porteros; Rosalino Prendes Cuevo, Eduardo Rodríguez Rolán, Baltasar Larrán, Rafael Costas Rodríguez y Antonio Rodríguez Neira, defensas; Antonio Falqué Brea, Juan Luis Ruiz Márquez, José Vilar Rodríguez, Manuel Freire Veiga y Severino Alonso, medios; Manuel Fontán Cebal, José Dapresa Vila, Víctor Mourriño Rodríguez, Jesús Rodríguez Iglesias, Paulino Rodríguez Iglesias, David Román Morán, Segundo Iglesias Freire, Ramón Armada López, Baltasar Pujales Estévez y Amador, delanteros. Con su temple, amor propio y buen juego han mantenido, a lo largo de la temporada liguista, la emoción y el interés de la competición y aun cuando la mala suerte hizo perder algunos partidos, considerados "clave" para la marcha general del torneo, no puede decirse que se hayan perdido todas las esperan-

zas. Por lo menos ha quedado la sensación imborrable en los aficionados de que el Rápido, con un equipo propio, netamente de la barriada, ha hecho escuela. Una escuela positiva porque el Rápido extrae, usando una palabra a modo, de su propia cantera juvenil, ubérrima en valores futbolísticos, los jugadores necesarios para ir nutriendo, en cada temporada, el "cuadro" titular de los mayores. Y por si esto fuese poco, con ser bastante, han previsto los dirigentes rapidistas la formación de un filial infantil, cuya denominación castiza es la de Apache que, a más de resonantes triunfos en su categoría, mantiene un vivero de muchachos que, bien orientados, irán cubriendo las vacantes que en el once de los juveniles se producen indefectiblemente cada año porque la fuerza avasalladora del tiempo impulsa a los que van cumpliendo la edad límite a otras esferas balompédicas. Una sabia y prudente medida que es necesario ponderar y aplaudir y que debiera, incluso, de servir de ejemplo a los que, como en el caso del Rápido, saben lo que cuesta encontrar valores positivos que den tono y personalidad a un equipo.

Así, pues, son por lo menos unos 50 jugadores que se mueven en torno a la sociedad deportiva que acaba de estrenar un flamante local social, cesión espléndida y generosa de ese sencillo y amantísimo párroco que es el R. P. Fernández Parada, al que damos gracias en nombre de la directiva, cuyo encargo cumplimentamos gustosamente. En la nueva sede se celebran las reuniones y tienen jugadores y

Equipo titular  
del  
Rápido  
de Bouzas.



asociados un lugar donde pueden fomentar la agradable tertulia del deporte y la cordialidad.

El futuro del Rápido se intuye realmente esperanzador y estará en razón directa con la puesta en marcha del nuevo campo. De ese campo tan esperado y que, ahora, decididamente se impulsa, porque conviene acelerar la tramitación oficial del expediente para que las obras hagan pronto su aparición y truequen tal anhelo en sonriente y maravillosa realidad.

Bouzas va a contar con un campo, uno más para los modestos, pero que utilizará el Rápido y hasta se preocupará de cuidar con celoso mimo. Con esta venturosa realidad el equipo boucense se atreverá, sin duda, a más altas coyunturas balompédicas, tales como la Serie A y hasta la Tercera División. El Rápido, en confronta nobilísima con los Gran Peña, Turista y Corujo, rivales más próximos, podría dar realce y mayor emotividad a tal torneo y los beneficios serían incalculables, en orden a la progresión técnica de los valores encuadrados en los distintos conjuntos. He aquí, probablemente, la futura solución de los problemas del Celta, porque extendiendo los efectos de la cantera ésta se hallará en disposición de convertirse en más prolífica.

Y aún aspira el Rápido a más grandes empresas. Por ejemplo, a convertirse en sociedad polisportiva, a dar cabida en su seno a secciones de toda índole. Y bien que nos gustaría ver al representante de Bouzas con equipos de atletismo, baloncesto, balonmano, etc., encuadrando a toda la juventud de este típico burgo marinero para formarla en su dimensión fundamen-

tal, en esa trilogía de valores físicos, intelectuales y espirituales que deben adornar a todos los hombres de buena voluntad.

Bouzas requiere todo eso y mucho más, por su solera futbolística, por su desarrollo económico e industrial y por ese espíritu emprendedor de sus moradores. Y Bouzas lo tendrá porque hará de su Rápido una de las sociedades mejor dotadas de Vigo. Están dispuestos a ello los pacien-



*Estado actual de las obras del futuro campo de Bouzas.*

tes directivos, los sacrificados y entusiastas aficionados y aquellos bienhechores que prodigan, al par que su aliento, la ayuda crematística indispensable.

Que las fiestas del Cristo, en la edición de 1959, sean como el punto de arranque, como la palanca que impulse toda una nueva historia de éxitos renovados y hasta de insospechadas conquistas.

JOSE ANDRADE PAZ



*Grabado de la maqueta del futuro campo de Bouzas, en su última fase, claro está. De momento se cerrará y se habilitará con lo estrictamente necesario para la práctica del fútbol. Pero en sucesivas etapas se completará con arreglo a lo que el grabado expresa. ¡Enhorabuena a los modestos y al Rápido de Bouzas!*

# FILOSOFIA DO GALO

*Hai longas festas na vila.  
Repinican as campanas  
e van chegando de lonxe  
os gaiteiros i-as charangas.*

*¡Por este ano eu salveime,  
ó ter as peitugas fracas!  
Pro meus hirmáns, por ser gordos,  
xaceron nas empanadas...*

*Os meus netiños, que onte  
no galiñeiro piaban,  
fervéronos con hervillas,  
tirabeques e patacas.*

*¡Eu son feliz! Mais... ¿qué vexo?  
A miña sombra alongada,  
coma un deitado alcipreste,  
dame, abofé; mala escama...*

BENE



## EFFECTOS NAVALES

*Eduardo Villanueva*



ESPECIALIDAD EN APAREJOS DE ARRAS-  
TRE EN SUS DIVERSOS TIPOS DE PAREJA,  
GRAN SOL BACALAO, SUR y NORTE,  
TRAWLERS y RASPITAS en toda clase de  
medidas y malleros. En blanco, tintados o  
alquitrnanados. Todos ellos confecciona-  
dos con CAÑAMOS SELECCIONADOS



**Alfolies, 11 y 13      Teléfono, 5550**  
**BOUZAS - VIGO**



*En toda fiesta...*

## PONCHE CUESTA

**CASTAÑOS, URIBARRI,  
Y CIA.**

Fabrica Mecánica  
de Cordelería

*Malletas*  
*Hilos de Redes*

●  
Teléfono, 98.512  
RETUERTO-BARACALDO

*La Trinidad*

FABRICA DE VIDRIO  
COOPERATIVA OBRERA DE R. L.



FABRICACION DE CRISTALERIAS  
SERVICIOS PARA BARES, BOTE-  
LLERIA, FLOTADORES PARA  
PESCA L. T., ETC.



Avda. Miraflores, 24 y 26  
Teléfonos: 52100-52109

**SEVILLA**

*Eduardo Lago Comesaña*

EFFECTOS NAVALES

Toda clase de Artículos para el Pescador y para el Armador

Alfolies, 6 - Teléfono 4049

**BOUZAS**





# Bouzas, marinera y mariana

*Eventualmente, con motivo de la consagración de Bouzas a la Virgen, el segundo Comandante de Marina de Vigo, don Eduardo Ferrás Quiruga, pronunció en nombre de todo el vecindario una bellísima oración, que a continuación transcribimos.*

**V**IRGEN Santísima! Permi-tid que mi humilde palabra se haga aún más insignificante en estos momentos de fervoroso gozo mariano del pueblo de Bouzas, cuando por encargo suyo me postro reverente y agradecido ante vuestra grandeza sobrenatural de Reina del Cielo y Madre de Dios.

Sabéis como nadie, Señora, que las mujeres de Bouzas tienen siempre sus ojos puestos en Vos, al rezar y suplicar vuestro favor, no tanto para ellas que son ejemplo de esposas y de madres, sino para ellos, para los bravos marineros de Bouzas, que con su trabajo y su heroísmo en el mar engrandecen a España y multiplican la Fe. Porque es fe pura lo que ellos llevan en el corazón de buenos cristianos cuando los barcos parten de Bouzas para sus largas jornadas pesqueras: fe práctica de creyentes, al saber que nada son ni nada valen sin la ayuda constante de Dios; fe en las oraciones diarias de la Parroquia y del hogar, que van derechitas a Vos, como sutiles espirales de incienso místico, para pedir por su salud, para interceder por su rendimiento, para rogar por el feliz retorno de todos a Bouzas.

¿Qué sería de tantos barcos y de tantos hombres sin la divina protección de cada día? El mar es bello como la aurora radiante de luz y de vigor, pero también es siempre duro y peligroso. Y de cara al mar, con más tristeza que alegría, se desarrolla toda la vida familiar de Bouzas. ¿Cómo, pues, Reina del Mar, no van estas mujeres a suplicar constantemente vuestro favor con la misma emoción y las mismas lágrimas de ahora, si ellos, los marineros, son más del mar que de la propia casa? Escúchalas, Señora; ampáralas siempre, cuando nada precisen y

cuando todo les haga falta. Y si la misma vida del pescador llega a convertirse en doloroso tributo para la furia insaciable del mar, tiéndeles entonces tu mano de salvación eterna, Madre Santísima de la Misericordia, para que el perdón de Dios les llegue a tiempo y se ganen sus almas.

Os pedimos mucho, Señora, cuando tan poco hacemos para ser dignos de vuestra ayuda, cuando el mundo se obstina en mirar más a las cosas que a los ángeles. Pero, precisamente por ello, por no ser buenos, el Señor permitió el milagroso aviso de Fátima, vuestra celestial presencia en las cumbres hermanas de Portugal, como un heraldo de penitencia, como una promesa de paz.

Haced, Virgen Blanca del Rosario de Fátima, que este culto en honor vuestro sea en Bouzas cada vez más firme, más amplio y más piadoso; que los barrios todos de esta Parroquia os necesiten más, y de manera especial el poblado novísimo de El Rocío, que se forma y crece al amparo de vuestro patronazgo, como un milagro también, si pensamos lo muchísimo que en poco tiempo se hizo, para bien del pueblo y de las almas.

De rodillas, Virgen Santísima, te pedimos protección y consuelo, más con el corazón que con los labios, para nuestras necesidades espirituales, para el alivio de nuestras enfermedades, para que la caridad nos abrace a todos y para que en España y en el mundo entero tengamos siempre bienestar y paz.

Y de rodillas también, Señora, nos consagramos todos, en la tierra y en el mar, perpetuamente a Tí, a Tu Corazón Inmaculado, como Madre de Dios y Madre nuestra.

COMPañIA ESPAÑOLA DE PINTURAS  
**"INTERNACIONAL"**

Oficina en Ibáñez de Bilbao, 2-2.º - Fábrica en LUCHANA - ERANDIO

**BILBAO**

FABRICAS COASOCIADAS EN TODO EL MUNDO

"INTERNATIONAL" N.º I.—Anticorrosiva. Submarina | Para fondos de buques

"INTERNATIONAL" N.º II.—Antincrustante. Submarina | de hierro y acero.

"SILVER PRIMOCON".—La más moderna y eficiente pintura submarina anticorrosiva para planchas nuevas o desoxidadas.

"BROWN PRIMOCON".—La más moderna imprimación anticorrosiva.

"COPER PAINT EXTRA STRONG".—Para fondos de buques de madera.

**LAS DE MAYOR CAPACIDAD DE CUBRIR - LAS DE MAYOR EFICIENCIA**

"PESCARINE".—Pintura sin olor, no imparte sabor. Especial para neveras.

"BOOTTOPPING".—Para líneas de flotación.

"FUNNEL PAINT".—Especial para chimeneas.

"TOPSIDE".—Pintura para el costado.

"LAGOLINE".—Para superestructuras, cámaras, etc.

"DANBOLINE".—El mayor anticorrosivo para toda obra de hierro y acero.

"BOILERAC".—Para evitar la corrosión de las calderas y tubos.

Las mejores pinturas para buques de hierro, acero y madera. Pinturas resistentes al aire y al sol. Barnices de ilografía. Esmaltes y barnices de todas clases.

Todas patentadas HOIZAPFEL. Exijan es a marca y no admitan otras. Nuestras patentes son las de más duración, las mejores y, dados sus magníficos resultados, las más baratas.

**Agente en Vigo: D. HILARIO ALVAREZ REY :-: Av. General Aranda, 50 - Teléfono 3904**

*Adrián Laspiur*

FABRICA DE ARTICULOS DE  
FERRETERIA NAVAL Y GENERAL



APARTADO. 102

TELEGRAMAS: ADRISPUR

TELEFONO 71227

IBARRECRUZ. 6 Y 8

**EIBAR**

# SUÁREZ-LLANOS

Una vez cada año se asomaba a esta misma página la familiar firma de Suárez-Llanos para verter, con un cordial saludo, sus ansias progresivas en favor de Bouzas. En esta ocasión, la firma de rasgos y perfiles conocidos tiene que ser forzosamente suplantada por el escueto encabezamiento que publicamos, que, sin necesidad de ningún otro añadido de nombre o de nuevo apellido es de suficiente conocimiento para las agradecidas gentes boucenses.

Suárez-Llanos, el hombre que urbanísticamente forjó un Bouzas nuevo, dando matices de modernidad a la vieja villa, no volverá nunca más a prestigiar con su rúbrica las galeradas de este libro-programa, prestándonos su prosa sencilla, nacida de su espíritu inquieto y creador. Tampoco en la presente festividad estará en las mesas exteriores del "Liceo", contemplando la lluvia de luz y de color en la noche veraniega del Santo Cristo el corregidor vigués que mejor comprendió las cuestiones urbanas de Bouzas; el único que las solventó con un sentido justiciero y realista. Acaso, desde ese lucero que se dice tenemos todos los humanos en el cielo, Suárez-Llanos asistirá también este año a su cita anual con nuestro Cristo, siguiendo su inveterada costumbre.

Hace sólo dos meses que Suárez-Llanos acudió también a otra cita, que era ya su cita final con el Destino. Pero su recuerdo perdurará siempre en el corazón de sus amigos de Bouzas, y su nombre figurará en la cabecera de la mejor plaza de la villa pescadora, como testimonio de todo un pueblo agradecido.

Por todo ello y otros méritos que no pueden caber en una apretada glosa, parece obligado que aparezca en el mismo lugar acostumbrado, aunque sea orlado de luto, el nombre de Suárez-Llanos, que durante tantas festividades fué entrañable compañero y siempre atendió el ruego de las comisiones que se sucedieron con una cuartilla escrita en la que condensaba sus buenos deseos. No eran las suyas las obligadas frases de rutina que suenan a hueco; era un firme propósito de hacer, un ansia de continuación de una labor que truncó la muerte.

En este tercer domingo de julio, en que va a pasar por las calles que el alcalde ido hermoosó, el Cristo mariner de los Afligidos, con los brazos abiertos como si quisiera cobijar bajo ellos los hogares boucenses, pidamos siquiera una leve plegaria por el mejor amigo que tuvo Bouzas; por el hombre que supo comprender—y resolver—nuestros pequeños problemas olvidados.

B. V.

El pueblo de Bouzas, deseando demostrar su agradecimiento, a quien tanto hizo por él, ha solicitado que la actual Plaza de la Alameda lleve el nombre de su bienhechor. De ser atendida esta petición, el acto del descubrimiento de la nueva y artística lápida que rotule nuestra Alameda, tendría lugar el día 18 de julio, a las ocho de la tarde.



# Banco Central

ALCALÁ, 49 Y BARQUILLO, 2 Y 4

**MADRID**

Oficina Central, 293 Sucursales y 84 Agencias Urbanas en  
Capitales y principales plazas de España y Marruecos.

Capital en Circulación. . . . . 400.000.000 de Pesetas  
Fondos de Reserva . . . . . 900.000.000 »

Corresponsales en todas las plazas importantes de  
España y del extranjero

(Aprobado por la Dirección General de Banca,  
Bolsa e Inversiones con el núm. 2.307)

## COOPERATIVA del MAR de ARMADORES de BUQUES de PESCA de CADIZ

S E R V I C I O S :

*Hielo - Carbón*

*Descarga de Pescado*

*Ventas - Dique Flotante*



**RAMON DE CARRANZA, 26 y 27**  
**TELEFONOS, 2272 - 2273 - 2274**

**CADIZ**

# Del Bouzas de ayer LA ERMITA DEL CARMEN

Ninguna fecha hay escrita en su estructura que pueda decirnos el año en que se erigió. Ninguna inscripción campea sobre aquellos muros de irregulares piedras asentadas sobre simple barro formando la primaria mampostería que los canteros de hoy, acostumbrados a derribos antiguos, conocen por el vulgar nombre de "cachota". Pero su arquitectura es una estampa típica de la técnica de construir del siglo XVI; su fachada muestra semejanzas de estilo herreriano, escurialense, y remates de licencias barrocas.

Ningún libro de fábrica o de ejercicios perteneciente a la ermita carmelitana de Bouzas hemos podido encontrar que pudiera servirnos en una búsqueda histórica continuada; los pocos datos sueltos que vamos a reseñar son entresacados de los libros de las cofradías bouceses. Es en el siglo siguiente al anteriormente aludido, cuando hallamos referencias escritas de esta capilla del Carmen de la calle de los Herreros, rúa que entonces no estaba aún bautizada con este nombre. La ermita tuvo en aquella centuria una historia brillante; tanto, que llegó a plantear competencias litúrgicas a la misma parroquia de San Miguel.

Aún se conserva la puerta lateral que daba acceso directo al coro desde el que escuchaban misa los señores que ejercían el patronazgo del oratorio, para llegar al cual tenían que atravesar un pequeño trozo de huerta que lo separaba de la casa señorial que, probablemente reformada, ostenta aún en su fachada el número 29 y una piedra de armas que nos parece de los Pereira de Castro, probables descendientes de los linajudos hidalgos que entonces la habitaban. Debajo del coro, se agrupaban los vecinos de Bouzas —el pueblo llano— que sentían predilección por las misas de precepto que se oficiaban en la capilla carmelitana restando asistencia de fieles a la parroquia, por cuyo motivo en constancia de 22 de julio de 1698, firmada por el señor obispo y su secretario apostólico, se prohíben las misas públicas en el oratorio y "los curas, manda Su Ilma., le den aviso si algunos sacerdotes faltaran a este mandato en el que no se prohíbe que en la ermita de D. Diego de Lira, se diga una misa que oiga él y su familia".

No se podría perjeñar historia sobre la capilla carmelitana bouceña, sin que a



ella no vaya unido el nombre de D. Diego de Lira y Castro. Era D. Diego una de las figuras representativas del Bouzas de finales del siglo XVII, tan rico en señoriales abolengos. Estaba casado con doña Benita María de Oya y Saavedra, que en ocasiones aparece también con los apellidos de Ozores y Pazos Figueroa, cambios escritos muy frecuentes en los patronímicos de aquella época. Era don Diego, caballero del Hábito de Santiago y capitán de corazas, y los libros parroquiales de Bouzas añaden que era gobernador de la plaza de Bayona en 1680. El fallecimiento del caballero santiaguista acaecido en 19 de noviembre de 1720, ocupa una leve diligencia de sólo cinco líneas y la levedad de su nota de sepelio, en contraste con su brillante vida, recuerda a aquel otro caballero del mismo Hábito—don Ventura Sotomayor—cuya figura novelada trazó

García Martí en una breve y magistral narración.

Pareció que muerto su más significado valedor, la buena estrella de la ermita del Carmen empezó también a declinar. En visita que el obispo don Domingo Fernández de Angulo, hace a Bouzas en 1787, "habiendo visitado la capilla de Nuestra Señora del Carmen, sita en términos de esta Villa, manda S. I. se faye y se blanquee con la decencia correspondiente". No se debió cumplir este mandato, pues en 15 de julio del mismo año, en nueva visita pastoral, se ordena el arreglo de desperfectos que el interior de la capilla presentaba.

La ermita de Nuestra Señora del Carmen, conserva todavía pequeños tesoros de su grandeza pretérita: un artístico cáliz alrededor de cuya copa figuran tulipanes y atributos de la Pasión, y un terno blanco de misar cuyos viejos bordados son trasunto de la reseña que los libros parroquiales hacen de un palio del mismo color que don Diego de Lira y su mujer regalaron a San Miguel de Bouzas, en 1696. Entre los objetos que guarda con amoroso celo la familia Ruiz, a cuyo cargo está la capilla desde que fué adquirida a comienzos de siglo a doña Mariana y doña Eulalia Araujo, figura una rara y

acabada escultura del Niño Jesús, fabricada con material de plomo policromado, cuyo nimbo y zapatos de plata han vencido el paso del tiempo con su brillante baño aurífero.

La Virgen del Carmen que se guarda en la ermita de la calle de los Herreros, es una imagen de las llamadas de vestir, y por la semejanza del estilo con los dos Pasos de la antigua Hermandad de la Misericordia que se veneran en la parroquia, pudiera proceder, como aquéllos, de los tallistas del siglo XVIII, radicados en Villavieja de Redondela, con los que estaban tan vinculados los mayordomos cofrades de Bouzas. En la total reforma interior que está sufriendo actualmente la capilla carmelitana, quizás fuera aconsejable conservar como culto a la tradición, las expresivas cabezas de la Madre y el Niño, adosados a nuevos formatos de cuerpo.

La Virgen del Carmelo, conserva un añañón vestido de glasé, cuya tela ha desafiado el transcurso de muchos años. En los bordes del manto brillan aún los tonos apagados de aquellas "lamillas de plata" que para el mejor exorno de la Madre de Dios, se hacían venir de Santiago de Compostela o de la misma capital de las Españas.

# BANCO HISPANO AMERICANO MADRID

CAPITAL DESEMBOLSADO..... 600.000.000 de Ptas.  
RESERVAS..... 1.250 000.000 » »

**CASA CENTRAL: PLAZA DE CANALEJAS, NUM. 1**

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES DE LA  
PENINSULA, BALEARES, CANARIAS Y NORTE DE MARRUECOS

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

SERVICIO ESPECIALIZADO PARA LAS OPERACIONES  
CON EL EXTERIOR EN SU DEPARTAMENTO EXTRANJERO

**SUCURSAL URBANA  
DE BOUZAS-VIGO**

OFICINA PRINCIPAL  
Plaza Capitán Carreró, 1 - Vigo  
Urb. Berbés. Avenida Orillamar

Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e inversiones con el n.º 2.308

# A OFRENDA DOS MARIÑEiros O SANTO CRISTO DE BOUZAS

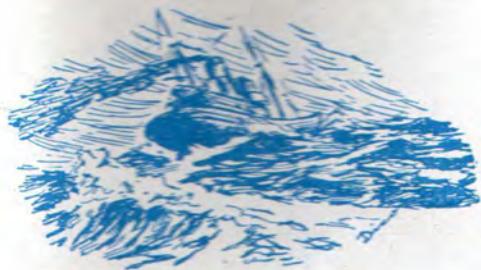
Por José D. Jácome

*Pol-as ruas de Bouzas,  
feitas porto de Dios,  
vai o Cristo entre luces,  
coma un barco de Amor,  
a sementar ronseles  
num mar de corazóns.*

*Hai no ar unha festa  
de fogaetes en frol  
que penduran na noite  
un arballo con voz.  
Chega o rezo das ondas.  
Faise todo oración.*

*«Santo Cristo de Bouzas,  
azas do noso afán,  
gañeiro lumioso  
da nosa soedá:  
diante Ti, de xoennlos,  
os mariñeiros cân.*

*Viñemos deñde lonxe,  
burlando o temporal,  
pra facerche ista ofrenda  
de froles de piedá.  
¡Protexe ós compañeiros  
que quedaron no mar!»*



*Pol-as ruas da vila,  
feitas porto de Dios,  
vai o Cristo entre luces,  
coma un barco de Amor.*

*En cada mariñeiro  
latexa unha oración.*

# PROGRAMA de FIESTAS

## DIA 9

A las ocho de la tarde, comenzará el solemne novenario en honor del Santo Cristo de los Aflijidos.

## DIA 15

En este día dará principio el triduo solemne. Ocupará la sagrada cátedra el elocuente conferenciante R. P. Gil, Canónigo Magistral de la Catedral de Madrid.

## DIA 18

A mediodía, una salva de bombas, un repique general de campanas, y los heraldos, con bandas de cornetas, anunciarán el comienzo de las fiestas.

A la misma hora, los gigantes y cabezudos saldrán a recorrer los barrios, calles y avenidas de la villa, acompañados de gaiteros del país.

A las seis de la tarde, harán su entrada en la villa las afamadas bandas de música de Revelhe-Fafe (Portugal) y "Unión Musical Santa Cecilia", de Orense, las cuales recorrerán las principales calles, tocando alegres pasodobles. Terminado este recorrido, darán un concierto.

A las once de la noche, actuará en la Plaza de la Alameda, el coro "Cantigas da Terra", de El Ferrol, interpretando un escogido repertorio de canciones regionales.

De diez y media de la noche en adelante, gran verbena en la Alameda y Avenidas, que lucirán una artística iluminación eléctrica, realizada por los Hermanos Caballero, de Puenteareas. Durante esta verbena, actuarán las dos bandas de música anteriormente citadas, y la orquesta "Compostela", de Santiago, celebrándose una importante sesión de fuegos artificiales.

A las dos de la madrugada, una salva de bombas anunciará el final de este primer festejo popular.

S. A. IBERICA

**BEDAUX**

P.º DE LA CASTELLANA, 64

TELÉF. 35.04.07

**MADRID**

Delegaciones

Paseo de Gracia, 44

Teléf. 31.97.49

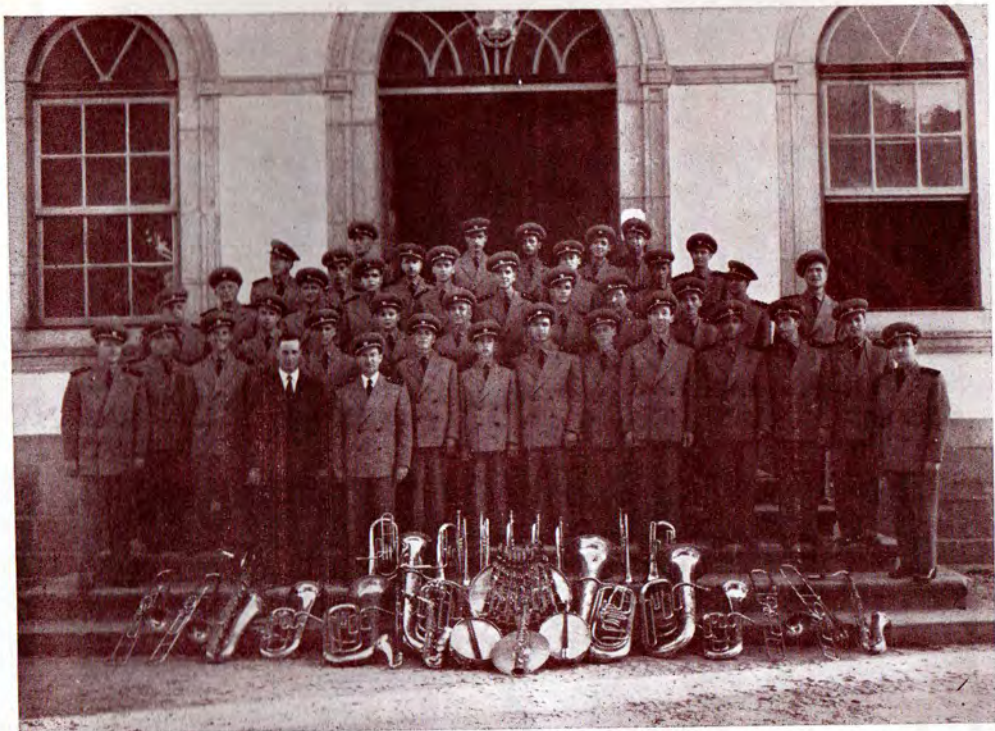
BARCELONA

Buenos Aires, 14

Teléf. 30.117

BILBAO





La famosa Banda de Música de Revelhe-Fafe (Portugal) contratada con otras importantes agrupaciones musicales, para amenizar nuestros festejos.

## Concierto por las Bandas de música de Revelhe-Fafe (Portugal) y la Banda Municipal de Vigo, que tendrá lugar el día 19 de Julio de 1959.

### BANDA DE REVELHE - FAFE (Portugal)

#### PRIMERA PARTE

"Suspiros de España" (Pasodoble) .....	Alvarez
"La Calesera" (Fantasía) .....	F. Alonso
"La Boda de Luis Alonso" .....	G. Giménez

#### SEGUNDA PARTE

"El barberillo de Lavapiés" (Fantasía) .....	Barbieri
"La Generala" (Selección) .....	A. Vives
"La Revoltosa" (Gran Fantasía) .....	R. Chapi

### BANDA MUNICIPAL DE VIGO

#### PRIMERA PARTE

"Certamen Levantino" (Pasodoble) .....	P. Marquina
"Torre Bermeja" (Serenata) .....	I. Albéniz
"Un día en Viena" (Obertura) .....	Von Suppé

#### SEGUNDA PARTE

"El Caserío" (Fantasía) .....	J. Guridi
"La Parranda" (Selección) .....	F. Alonso
"Bocetos de Cáucaso" .....	Ivanov

# FUEGOS...



...alegría  
y...

ATLANTICO

**GRAN VINO  
SANSON  
BACARLÉS**



**BARCELÓ CARLES-MALAGA**

# DIA 19, FIESTA MAYOR

A las nueve de la mañana hará su entrada la Banda Municipal de Noya, que con las bandas de Revelhe y Orense, ejecutarán alegres danzas.

A las diez y media se celebrará la tradicional misa cantada a gran coro y orquesta, en la que intervendrá la Coral Viguesa.

En esta solemnidad religiosa, predicará el R. P. Gil, y hará la acostumbrada ofrenda al Santísimo Cristo el hijo de esta villa, don Baltasar Veiga García, Patrón Mayor de la Cofradía de Pescadores, contestándole el Párroco, don José Fernández Parada.



De doce a dos de la tarde, tendrá lugar un gran concierto musical, a cargo de la Banda Municipal de Vigo y de la de Revelhe, con arreglo al selecto programa que figura en otro lugar de este número.

Desde las seis de la tarde hasta las ocho y media, las Bandas de Revelhe y Orense, interpretarán un selecto y variado repertorio.

A las nueve de la tarde, saldrá del templo parroquial la procesión del Santísimo Cristo de los Afligidos, presidida por las autoridades, la cual recorrerá las calles de costumbre. A la llegada al muelle, la procesión se detendrá, pasando las autoridades a ocupar la tribuna. Seguidamente dará comienzo una fantástica sesión de fuegos de artificio, a cargo de los pirotécnicos señores Valladares, de Villagarcía; González, de Baldranes (Tuy); Fernández, de Goyán; y Caride, de Lavadores, la cual consistirá en un combate naval, diversas modalidades de fuego acuático, fachada monumental y sorprendentes "bouquets". Terminada ésta, la procesión continuará al templo.

Por la noche, tendrá lugar la gran verbena, amenizada por las bandas de música de Noya, Orense y Revelhe; orquesta "Nueva Krazy", de Cambados, y grupos de gaiteros, la cual durará hasta las dos de la madrugada, quemándose durante la misma, vistosos fuegos artificiales. Finalizarán las fiestas este día con la quema de un monumental "bouquet".

# REYMAN

MARCA REGISTRADA

FABRICA DE ARTICULOS DE GOMA

*Manuel Rey e Hijos, S.L. - Vigo*

Correas de caucho para transmisión, planas, trapezoidales, sin fin y en rollo.

Cintas transportadoras. Tubería de goma para todos los usos.

Botas de pescadores Calzado de goma de tipo popular y para usos industriales. Guantes de "menage" y cirugía. Acolchonamientos "Fibrelox". Hilos de goma

Emulsión de caucho "Reicar" para protección de planchas metálicas.



OFICINAS Y FABRICA: COYA DE ARRIBA  
DIRECCION POSTAL: APARTADO N.º 125

CORDELERIA

*Garriga*

LTDA.



Paseo Nacional, 26

BARCELONA

CENIT, S. A.

Almagro, 1 - MARDID - Telf. 247834  
Generalísimo, 335 - BARCELONA - Tel. 277425



Hogar patentado CENIT para combustión perfecta de carbones menudos y de inferior calidad.

SUMINISTROS PARA LA INDUSTRIA FRIGORIFICA

Compresores - Serpentes  
Evaporadores - Condensadores - Accesorios tubería - Muebles acondicionadores - Aparatos de maniobra eléctrica.

## DIA 20

Los festejos que se celebran este día, son en honor de San Telmo.

A las nueve de la mañana, las bandas de música Municipal de Noya y "Unión Musical Santa Cecilia", de Orense, así como grupos de gaiteros, recorrerán las calles tocando alegres dianas.

A las once, se celebrará misa solemne, con sermón a cargo del P. Gil. A continuación, saldrá la procesión de San Telmo. Al retornar al templo, tendrá lugar la acostumbrada sesión de fuego fijo y de aire, en la que descuellan los fuegos japoneses, con figuras alegóricas en movimiento y que por su originalidad vienen llamando, año tras año, poderosamente, la atención.

A partir de las seis de la tarde, y hasta las nueve y media, las bandas de música, gaiteros y la orquesta "Nueva Krazy", de Cambados, amenizarán con bailables la fiesta popular.

A las ocho de la tarde, tendrá lugar un concurso de muñeiras y jotas, con grandes premios para los vencedores.

De las diez y media de la noche en adelante, gran verbena en la Alameda y avenidas, amenizada por las bandas, orquesta y gaiteros, durante la cual se quemarán vistosos fuegos de artificio.

A las dos de la madrugada, la quema de un gran "bouquet", indicará el fin de los festejos de este día.

# Banco Español de Crédito

Domicilio Social: ALCALA, 14 - MADRID

CAPITAL DESEMBOLSADO y RESERVAS: 2.078 296 508'09 Ptas.

496 DEPENDENCIAS EN ESPAÑA y AFRICA

DEPARTAMENTO DE EXTRANJERO  
Cedaceros, 4 - MADRID

**SUCURSAL URBANA DE BOUZAS - VIGO: Tomás A. Alonso, 330**

EJECUTA BANCARIAMENTE TODA CLASE DE OPERACIONES MERCANTILES Y COMERCIALES

Está especialmente organizado para la financiación de asuntos relacionados con el comercio exterior.

**LIBRETAS DE AHORRO**

OFICINA PRINCIPAL EN VIGO: Príncipe, 39

**SUCURSALES EN GALICIA:**

La Coruña - Orense - Santiago de Compostela - El Ferrol del Caudillo - Carballino - Villagarcía de Arosa

(Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones, el día 11 de Mayo de 1959, con el núm. 2352).



Las fiestas de este día son patrocinadas por los patronos de pesca, en honor de su Santo Patrono, San Pedro Pescador.

A las ocho de la mañana, dos afamadas bandas de música harán el recorrido por las calles tocando alegres dianas y pasodobles.

A las once, misa solemne, con sermón,

que predicará el R. P. Gil. A la terminación de la misa, saldrá la procesión.

A partir de las cinco de la tarde, grandes regatas de lanchas y balandros; al mismo tiempo se realizarán carreras de sacos, cucañas y otras diversiones y competiciones, repartiéndose valiosos premios a los triunfadores.

A las seis de la tarde, fiesta popular, amenizada por las bandas de música.

Desde las once de la noche hasta las dos de la madrugada, la Banda Municipal de Meaño y la Orquesta Montes, de Pontevedra, amenizarán la verbena popular, quemándose durante ella una gran variedad de fuegos voladores.

Una salva de bombas anunciará el final de los festejos de este año.

*Industrias Pesqueras*  
**ENRIQUE APARICIO, S. A.**

MERCADO CENTRAL DE PESCADOS

Casillas números 17 - 18 - 19

Teléfonos Mercado, 251679 y 262576

(Conferencias de 5 a 13)

Teléfs. Part. 271133-368613-254470

(Horas restantes)

Dirección Telégráfica: "INDUPESCA"

**BARCELONA**

**FRIGORIFICOS  
DE VIGO, S. A.**

FACTORIA FRIGORIFICA DEL  
PUERTO PESQUERO DE VIGO

Capital Social: 20.000.000 de pesetas



**V I G O:**

MUELLE BERBES-DARSENA, 4

**BOUZAS:**

CALLE ROCIO

# un ACIERTO

ATLANTICO



HA SIDO LA ADOPCION DEL GARRAFON DE PLASTICO

## HERCULES

para el avituallamiento del barco, el que resolvió su problema, por

- \* SU LIVIANDAD DE PESO.
- \* IMPOSIBILIDAD DE ROTURA.
- \* GRAN CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO.

HERCULES IBERICA S.A.

Avenida Orillamar - VIGO  
Teléfono, 3639



Enteramente plástico de una sola pieza.

GARRAFONES  
3 - 5 y 10 litros  
BIDONES  
16 - 30 y 50 litros

Distribuidores exclusivos:  
INDUSTRIAS PLASTICAS  
ASOCIADAS, S. A.  
Antonio Maura, 7 - MADRID





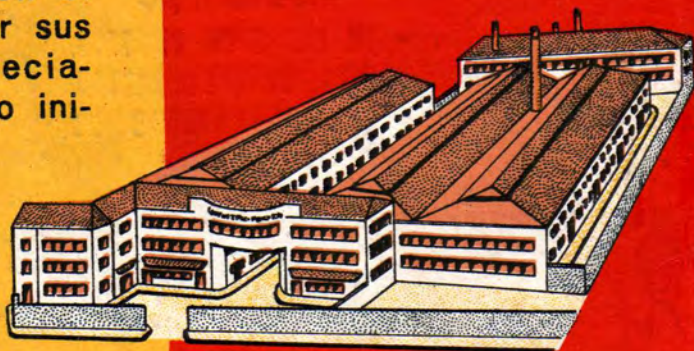
*Nacidas en*

**BOUZAS**

las máquinas de coser

**REFREY**

son apreciadas en el mundo entero, por sus características especiales de rendimiento inigualable.



Fabricantes: INDUSTRIAS P. FREIRE, S.A. - Bouzas - Vigo